

- Ⓚ **Originalbetriebsanleitung  
Halogenheizer**
- ⒸⓁ **Original Operating Instructions  
Halogen Heater**
- Ⓕ **Mode d'emploi d'origine  
Chauffage halogène**
- Ⓛ **Istruzioni per l'uso originali  
Riscaldatore alogeno**
- Ⓐ **Original-bruksanvisning  
Halogenvärmare**
- ⓃⓁ **Originele handleiding  
Halogeenvorwarmer**
- Ⓔ **Manual de instrucciones original  
Calefactor halógeno**
- Ⓟ **Manual de instruções original  
Aquecedor de halogéneo**
- ⒹⓀ Ⓝ **Original betjeningsvejledning  
Halogenvarmer**
- ⒺⓁ **Originalna navodila za uporabo  
Halogenski grelnik**
- ⒸⓇ **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης  
Θέρμανση αλογόνου**

7

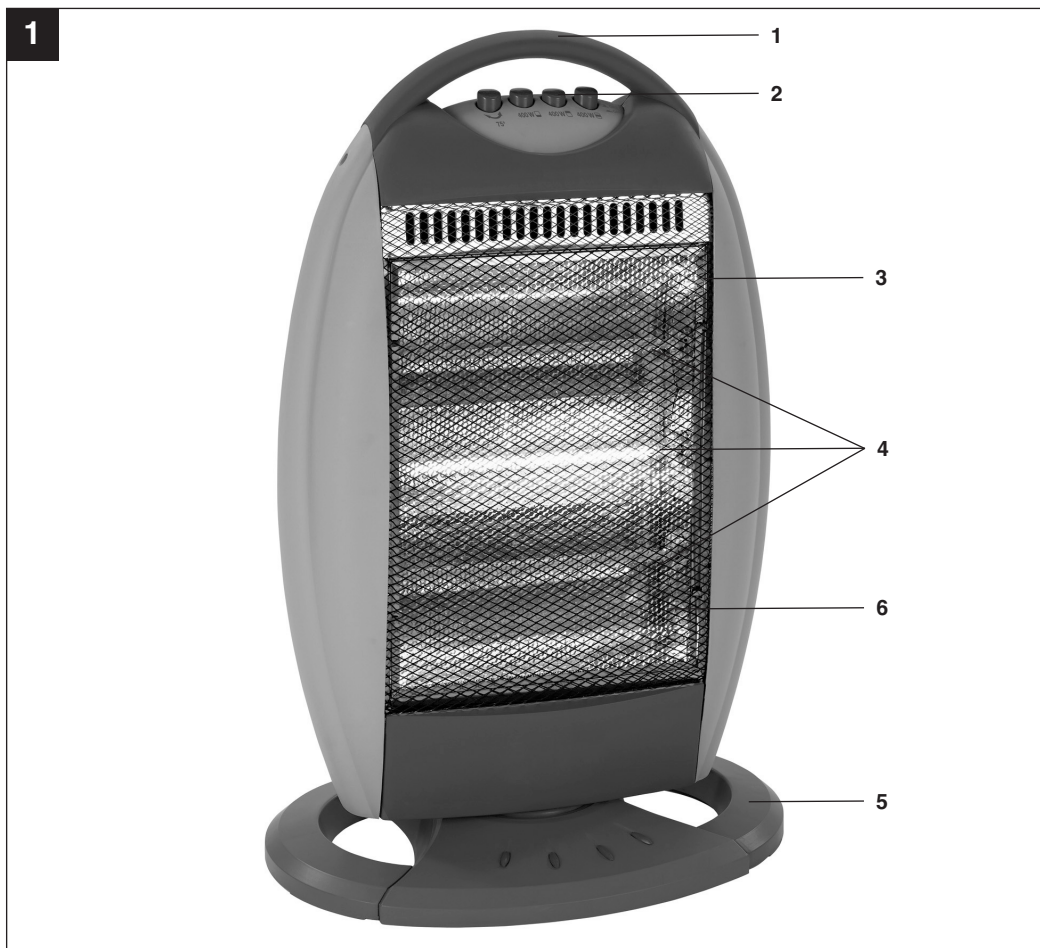


Art.-Nr.: 23.384.50

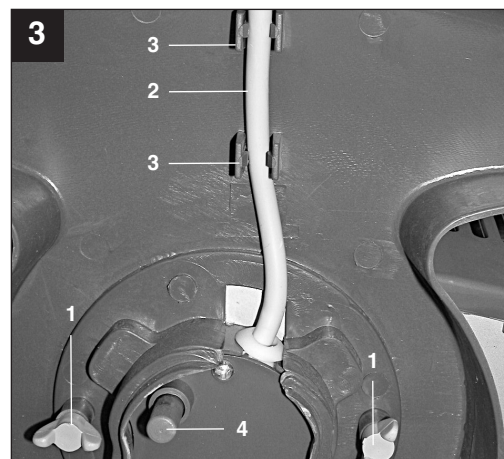
I.-Nr.: 11043

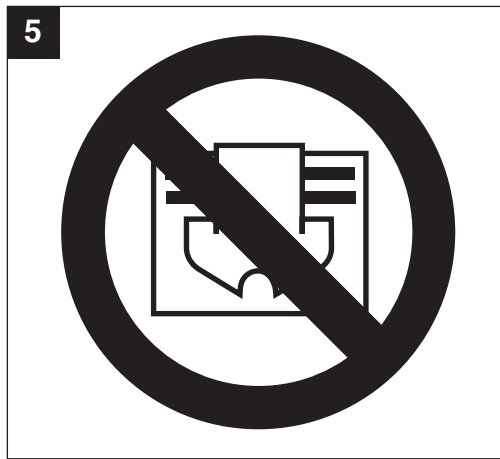
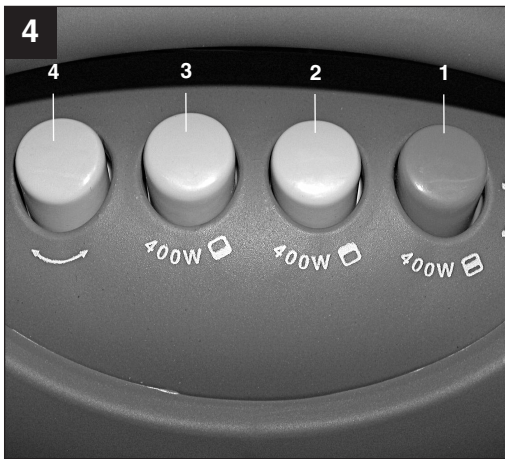
HH **1200/1**

**Einhell**®



2





**D**



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”

**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**HINWEIS!! Das Gerät verfügt über einen Umkippschutz. An der Geräteunterseite ist dazu ein Schalter angebracht (Abb.3 / Pos. 4). Wird dieser nicht gedrückt, funktioniert das Gerät nicht!**

**1. Sicherheitshinweise**

- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an die ISC GmbH.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann.
- Netzleitung nicht über bei Betrieb heiße Geräte- teile führen.
- Netzstecker nie an der Netzleitung aus der Steckdose ziehen! Gerät nie an der Netzleitung tragen oder durch Ziehen am Kabel bewegen.
- Netzleitung nie um das Gerät wickeln.
- Netzleitung nie einklemmen, über scharfe Kanten ziehen, über heiße Herdplatten oder offene Flammen legen.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in Wasser tauchen – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Gerät nicht unmittelbar unter einer Steckdose aufstellen.
- Gehäuse kann sich bei längerem Betrieb stark erwärmen. Das Gerät so aufstellen, dass ein zufälliges Berühren ausgeschlossen ist.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Gerät nicht in der Tierhaltung bzw. Tieraufzucht verwenden.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen - Gefahr von Stromschlag und Gerätebeschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.
- Dieses Heizgerät nicht mit einem Programmschalter, einem Zeitschalter oder irgendeiner anderen Einrichtung verwenden, die das Heizgerät automatisch einschaltet, da Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch aufgestellt wird.
- Installieren Sie zur elektrischen Sicherheit einen Fehlerstromschutzschalter (RCD).
- **WARNUNG:** Dieses Gerät ist nicht mit einer Einrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgerüstet. Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.
- Bewegen oder transportieren Sie den eingeschalteten oder heißen Heizer nicht. Schalten und stecken Sie ihn aus und lassen Sie ihn abkühlen. **Achtung:** Der Heizer ist auch nach dem Ausschalten noch einige Minuten heiß.
- Gerät nur in geschlossenen, trockenen Räumen verwenden.
- Nicht in der Nähe von Waschbecken, Wasseranschlüssen, Schwimmbädern und im Badezimmer verwenden!
- Gerät niemals auf langflorigen Teppichen aufstellen.

**D**

- Achtung! Gerät nicht abdecken - Brandgefahr! Beachten Sie das Symbol auf dem Gerät (Abb. 5).
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Abdeckgitter.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, nachdem es die Umgebungstemperatur angenommen hat. Entstehendes Kondenswasser kann das Heizgerät beschädigen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

**⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)**

- 1 Tragegriff
- 2 Schalter
- 3 Reflektor
- 4 Heizstäbe
- 5 Standfuß
- 6 Abdeckgitter

**3. Lieferumfang**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**ACHTUNG**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Heizer und Standfuß
- Originalbetriebsanleitung

**4. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Gerät kann frei im Raum stehend verwendet werden. Ein 1 m Mindestabstand von Wänden, brennbaren Materialien (Möbel, Gardinen usw.) zum Gehäuse ist einzuhalten. Das Gerät darf nur in senkrechter Stellung auf einer stabilen Fläche und komplett montiert betrieben werden. Das Betreiben auf einer instabilen Fläche (z. B. Bett) ist nicht zulässig.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**5. Technische Daten:**

Nennspannung:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Heizleistung:	1200 W (3x 400 W)
Gerätemaße incl. Standfuß ca.:	40 x 30 x 60 cm

**6. Vor Inbetriebnahme****6.1 Montage**

- Führen Sie die Netzleitung durch die Aussparung in der Mitte des Standfußes .
- Passen Sie den Heizer in die Aussparung ein (Abb. 2).
- Befestigen Sie den Heizer mittels der beiden Flügelschrauben (1) am Standfuß (Abb. 3)
- Führen Sie die Netzleitung (2) im Standfuß wie gezeigt in den Führungen (3) nach außen (Abb. 3).

## 7. Bedienung

Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt. Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

Bei Erstinbetriebnahme oder nach längerer Betriebspause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen. Dies ist kein Fehler.

### 7.1 Umkippschutz

Sollte das Gerät während des Betriebs umkippen, wird es durch den Schalter (Abb. 3/ Pos. 4) abgeschaltet. Nach Aufstellen des Gerätes (Schalter (Abb. 3/ Pos. 4) muss gedrückt sein) ist das Gerät sofort wieder in Betrieb.

### 7.2 Heizleistung und Oszillation (Abb. 4)

- Durch Drücken des Hauptschalters (1) wird das Gerät mit einer Heizleistung von 400 Watt eingeschaltet. Ein Halogenheizstab leuchtet.
- Zusätzlich können Sie mit den beiden anderen Heizleistungsschaltern (2 / 3) einen zusätzlichen Heizstab mit je 400 Watt Leistung hinzuschalten.
- Zusätzlich zum Hauptschalter (1) können Sie mit dem Oszillationsschalter (4) die Oszillation hinzuschalten. Der Heizer schwenkt dabei nach links und rechts. Der Schwenkbereich beträgt max. 75°.
- Durch nochmalige Betätigung der einzelnen Schalter (2-4) werden Heizleistungen bzw. die Oszillation abgeschaltet.
- Das Gerät kann durch nochmalige Betätigung des Hauptschalters (1) komplett abgeschaltet werden.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### 8.1 Reinigung

- Vor Beginn von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und abgekühlt sein.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer autorisierten Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Wenn die Netzleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden. Wenden Sie sich im Bedarfsfall an Ihren Kundendienst.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.

- Verunreinigungen durch Staub mit einem Staubsauger entfernen.
- Niemals leicht entzündliche Reinigungsmittel verwenden.
- Verwenden Sie zur Staubbeseitigung an Schutzgitter und Heizelementen einen Pinsel mit langen weichen Borsten.
- Lassen Sie bei sehr starker Verschmutzung das Gerät vom Fachmann reinigen.

### 8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile. Sollten Sie die Heizelemente ersetzen müssen, so wenden Sie sich bitte an ihren Kundendienst.

### 8.3 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident- Nummer des Gerätes
  - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 9. Störung

Falls die Heizelemente keine Wärme abgeben, prüfen Sie bitte, ob das Gerät eingeschaltet ist. Spricht die Haushaltssicherung oder FI an, achten Sie bitte darauf, dass keine weiteren leistungsstarken Geräte die Sicherung zusätzlich belasten.

Sollte das Gerät trotz Überprüfung der oben aufgeführten Ursachen nicht funktionieren, setzen Sie sich mit Ihrem Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH) in Verbindung.

## 10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

# D

## 11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!





“CAUTION - Read the operating instructions to reduce the risk of injury”

**GB****⚠ Important.**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep these operating instructions in a safe place so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and the safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

**NOTE!! The equipment has a topple cut-out. For this purpose a switch is installed on the bottom of the equipment (Fig. 3 / Item 4). If this switch is not activated the equipment will not work!**

**1. Safety information**

- Check that the equipment has been delivered in perfect condition. If it has suffered any damage, do not connect the equipment to the power supply.
- Check the equipment, particularly the mains cable, for signs of damage every time before use. If you find signs of damage, contact ISC GmbH.
- Position the power cable so that there is no danger of tripping over it.
- Do not pass the power cable over hot parts of the equipment during operation.
- Never use the power cable to pull the power plug out of the socket-outlet! Never use the power cable to carry the equipment or try to move the equipment by pulling the power cable.
- Never wind the power cable around the fan heater.
- Never jam the power cable between objects or pull the cable over sharp edges or position the cable over hot plates or open flames.
- Never open the equipment or touch live parts – **danger of fatal accident!**
- Never immerse the equipment in water – **danger of fatal accident!**
- Do not place the equipment near wet rooms or wet areas (bathroom, shower room, swimming pool, etc.). It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub.
- Never use the equipment with wet hands.
- Position the equipment in such a way that the power plug is accessible at all times.
- If the equipment is not used for a lengthy period of time, disconnect it from the power supply.
- Do not position the equipment directly below a socket.
- If the equipment is used for a lengthy time, the housing can become very hot. Position the equipment in such a way as to prevent accidental touching.
- Do not use the equipment in rooms in which inflammable materials (for example solvents, etc.) or gases are used or stored.
- Keep highly inflammable substances and gases away from the equipment.
- Do not use in areas where there is a fire risk (for example wooden sheds).
- Only use the heater with its power lead fully extended.
- Not suitable for installation with permanently installed electrical cables.
- Do not use the equipment for animal husbandry or livestock breeding.
- Do not insert any foreign objects in the equipment's openings – danger of electric shock and damage to the equipment.
- Keep children and people on medication or under the influence of alcohol away from the equipment.
- Maintenance and repair work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Do not use this heater with a program switch, a timer or any other type of device which switches on the heater automatically since there is a risk of fire if the heater is covered or installed incorrectly.
- For electrical safety purposes we recommend that you install a residual current device circuit-breaker (RCD).
- **WARNING:** This equipment is not equipped with a device for controlling the room temperature. Unless continuous supervision is provided, the heater may not be used in small rooms which are inhabited by persons who are unable to leave the room on their own.
- Do not move or transport the heater while it is running or in a hot state. Switch off the heater, disconnect it from the power supply and allow it to cool down.
- **Important:** The heater will remain hot for several minutes after it has been deactivated.
- Use the equipment in enclosed, dry areas only.
- Never use the equipment in the vicinity of wash basins, water connections, swimming pools or in the bathroom!
- Never place the equipment on deep pile carpets.
- **Important.** Do not cover the equipment – fire risk! Pay attention to the symbol on the equipment (Fig. 5).
- Never use the heater without the safety grille.
- Do not switch on the equipment until it has adopted the ambient temperature. Accumulating

condensed water can damage the heater.

This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

### ⚠ CAUTION

**Read all the safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety information and instructions set out below may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety information and instructions in a safe place for future use.**

## 2. Layout (Fig. 1)

- 1 Carry handle
- 2 Switch
- 3 Reflector
- 4 Heating elements
- 5 Supporting foot
- 6 Safety grille

## 3. Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

### IMPORTANT

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts.**

**There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Heater and supporting foot
- Original operating instruction

## 4. Intended use

The equipment can be used indoors in a free standing position. Keep the equipment housing a minimum distance of 1 m away from any walls and combustible materials (furniture, curtains, etc.). The equipment may only be used completely mounted and standing vertically on a stable surface. It is prohibited to operate the equipment on an instable surface (e.g. on a bed).

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. Technical data:

Rated voltage:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Heat output:	1200 W (3 x 400 W)
Equipment dimensions incl. supporting foot, approx.:	40 x 30 x 60 cm

## 6. Before starting the equipment

### 6.1 Assembly

- Guide the mains cable through the recess in the middle of the supporting foot.
- Fit the heater into the recess (Fig. 2).
- Fasten the heater to the supporting foot with the two thumb screws (1) (Fig. 3).
- Feed the power cable (2) through the guides (3) in the supporting foot to the outside as illustrated (Fig. 3).

## 7. Using the equipment

Important. Before using the equipment for the first time, check that the voltage supply is the same as the voltage details set out on the rating plate. Read the safety regulations in section 1.

When the equipment is used for the first time or after a long period of rest, it may emit an odor for a short time. This is not a fault.

**GB****7.1 Topple cut-out**

If the equipment topples during operation, it will be automatically turned off by the switch (Fig. 3/Item 4). When the heater is placed upright again (the switch (Fig. 3/Item 4) must be activated), the equipment will restart immediately.

**7.2 Heat output and oscillation (Fig. 4)**

- Pressing the power switch (1) will turn on the machine with a heat output of 400 W. A halogen heating element will light up.
- In addition you can use the two other heat output switches (2 / 3) to switch on two more heating elements, each with an output of 400 W.
- The oscillation switch (4) can be used in addition to the power switch (1) to activate the oscillation function. The heater will then oscillate to the left and right. The maximum swiveling range is 75°.
- Pressing the individual switches (2-4) again will turn off the heat output and the oscillation function respectively.
- The equipment can be turned off completely by pressing the power switch (1) again.

**8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts****8.1 Cleaning**

- Before carrying out any cleaning and maintenance work the equipment must be turned off, disconnected from the power supply and cooled down.
- Maintenance and repair work may only be carried out by an authorized electrical servicing contractor or ISC GmbH.
- Check the power lead at regular intervals for signs of defects or damage. If the mains cable of the equipment is damaged, it must be replaced by a special power cable. If necessary please contact your customer service center.
- Use a damp cloth to clean the casing.
- Remove dust pollution with a vacuum cleaner.
- Never use combustible cleaning agents.
- To remove dust on the safety grille and heating elements, use a brush with long soft bristles.
- In cases of very stubborn dirt the appliance should be cleaned by a professional.

**8.2 Servicing**

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance. If the heating elements have to be replaced, please contact your customer service center.

**8.3 Ordering spare parts**

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of the equipment
- Article number of the equipment
- ID number of the equipment
- Part number of the required spare part

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Fault**

In the event that the heating elements do not produce heat, check if the equipment is switched on. If the household fuse or e.l.c.b. has tripped, please ensure that no other high-power devices are loading the fuse in addition.

If the appliance still fails to work after you have checked the above points, please contact your customer service center (in Germany ISC GmbH).

**10. Storage**

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C.

**11. Disposal and recycling**

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



« AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi »

# F

## ⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**REMARQUE !! L'appareil dispose d'une protection anti-renversement. Un interrupteur est placé sur la face inférieure de l'appareil (fig. 3 / pos. 4). Si l'on n'appuie pas dessus, l'appareil ne fonctionne pas !**

## 1. Consignes de sécurité

- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne branchez pas l'appareil sur secteur.
- Avant toute utilisation, il faut contrôler si l'appareil, et en particulier le câble réseau n'est pas endommagé. En cas d'endommagements, veuillez-vous adresser à ISC GmbH.
- Placez le câble réseau de sorte que l'on ne trébuche pas dessus.
- Ne passez pas le câble réseau au-dessus des pièces chaudes de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Ne débranchez jamais la fiche de contact de la prise en tirant le câble réseau ! Ne portez jamais l'appareil par le câble réseau et ne le déplacez pas en le tirant par le câble.
- N'enroulez jamais le câble réseau autour de l'appareil.
- Ne coinciez jamais le câble réseau, ne le tirez pas au-dessus d'arêtes acérées, de plaques de four brûlantes ni de flamme nue.
- Ne jamais ouvrir l'appareil et toucher des parties conductrices de tension - **Danger de mort !**
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau - **Danger de mort !**
- Ne jamais placer l'appareil à proximité de pièces humides ou d'endroits mouillés (salle de bain, douche, piscine etc.). Les éléments de commande ne doivent pas pouvoir être touchés par une personne se trouvant sous la douche, dans un contenant rempli d'eau ou une baignoire.
- Ne jamais commander l'appareil avec des mains mouillées.
- Placer l'appareil de sorte que la fiche de contact soit toujours accessible.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue durée, débrancher la fiche de contact !
- Ne pas placer l'appareil directement sous une prise.
- Le boîtier peut chauffer fortement après une utilisation prolongée. Positionnez l'appareil de telle manière que personne ne puisse le toucher accidentellement.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants, etc.) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Éloigner les matières facilement inflammables ou les gaz de l'appareil.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Utiliser l'appareil uniquement avec le câble réseau complètement déroulé.
- Ne convient pas pour être installé sur des conduites électriques fixes.
- Ne pas utiliser l'appareil dans les endroits où sont détenus ou élevés des animaux.
- Ne pas introduire de corps étrangers dans les ouvertures de l'appareil- risque d'électrocution et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes sous prise de médicaments ou sous l'effet de l'alcool doivent être maintenues à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectués par un personnel spécialisé autorisé.
- N'utilisez pas cet appareil de chauffage avec un combinateur séquentiel, une minuterie ni avec quelque autre installation quelconque mettant l'appareil de chauffage automatiquement en circuit, étant donné qu'il existe un risque d'incendie dès lors que l'appareil de chauffage est couvert ou mal positionné.
- Pour garantir la sécurité électrique, installez un disjoncteur à courant de défaut (RCD).
- **AVERTISSEMENT** : cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de régulation de la température ambiante. L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé dans les petites pièces dans lesquelles se trouvent des personnes qui ne peuvent quitter la pièce d'elles-mêmes, sauf dans le cas où elles sont constamment surveillées.
- Ne pas bouger ou transporter le chauffage lorsqu'il est allumé ou chaud. Éteignez et débranchez-le et laissez-le refroidir.

**Attention** : le chauffage est encore chaud

pendant quelques minutes même après qu'il ait été éteint.

- Utilisez l'appareil uniquement dans des pièces fermées et sèches.
- Ne pas utiliser à proximité de lavabos, de raccordement d'eau, de piscines et de salles de bain !
- Ne jamais poser l'appareil sur des moquettes ou tapis à poils longs.
- Attention ! Ne pas recouvrir l'appareil - Risque d'incendie ! Tenez compte de l'icône sur l'appareil (fig. 5).
- Ne jamais utiliser l'appareil sans la grille de protection.
- N'allumez l'appareil qu'à partir du moment où il a enregistré la température ambiante. De l'eau de condensation peut apparaître et endommager l'appareil de chauffage.

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Toute omission lors du respect des consignes de sécurité indiquées plus loin peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

## 2. Description de l'appareil (fig. 1)

- 1 Poignée
- 2 Interrupteur
- 3 Réflecteur
- 4 Cartouches chauffantes
- 5 Pied d'appui
- 6 Grille de protection

## 3. Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage si possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

#### **ATTENTION**

**L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Chauffage et pied d'appui
- Mode d'emploi d'origine

## 4. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil peut être utilisé en étant placé dans la pièce tous côtés libres. Un espace minimal de 1 m doit être respecté entre les murs, les matériaux inflammables (meubles, rideaux, etc.) et le boîtier de l'appareil. Il faut utiliser l'appareil uniquement en position verticale, sur une surface stable et lorsqu'il est complètement monté. Son exploitation sur une surface instable (par ex. un lit) est interdite.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 5. Caractéristiques techniques :

Tension nominale :	220-240 V ~ 50/60 Hz
Puissance de chauffage :	1200 W (3 x 400 W)
Dimensions de l'appareil, y compris pied d'appui env. :	40 x 30 x 60 cm

## F

## 6. Avant la mise en service

### 6.1 Montage

- Faites passer le câble réseau à travers l'évidement situé au milieu du pied d'appui.
- Encastrez le chauffage dans l'évidement (fig. 2).
- Fixez le chauffage à l'aide des deux vis à oreilles (1) sur le pied d'appui (fig. 3).
- Faites passer le câble réseau (2) du pied d'appui, dans les guides (3) en le dirigeant vers l'extérieur comme indiqué (fig. 3).

## 7. Commande

Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité du point 1.

Lors de la première mise en service ou après un arrêt prolongé de l'appareil, il est possible qu'une odeur se dégage brièvement. Ceci n'est pas une défaillance.

### 7.1 Protection anti-renversement

Dans le cas où l'appareil se renverse pendant le fonctionnement, l'interrupteur (fig. 3/ pos. 4) le met hors service. Une fois l'appareil remis en place (l'interrupteur (fig. 3/ pos. 4) doit être enfoncé), l'appareil se remet immédiatement en service.

### 7.2 Puissance de chauffage et oscillation (fig. 4)

- Lorsqu'on actionne l'interrupteur principal (1), l'appareil s'allume avec une puissance de chauffage de 400 watt. Une seule cartouche chauffante halogène rougit.
- Vous pouvez, en outre, à l'aide des deux autres interrupteurs de puissance de chauffage (2 / 3) allumer une cartouche chauffante supplémentaire de 400 watt.
- En plus de l'interrupteur principal (1), vous pouvez actionner l'oscillation à l'aide de l'interrupteur d'oscillation (4). Le chauffage oscille ainsi de la gauche vers la droite. La marge d'oscillation est de maximum 75°.
- Pour désactiver les puissances de chauffage ou l'oscillation, on réappuie une fois sur les différents interrupteurs (2-4).
- Pour éteindre l'appareil complètement, on réappuie une fois sur l'interrupteur principal (1).

## 8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

### 8.1 Nettoyage

- Avant d'entamer des travaux de nettoyage et de maintenance, l'appareil doit être mis hors circuit, déconnecté du réseau de courant et refroidi.
- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques ou par l'entreprise ISC GmbH.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé pour détecter d'éventuels défauts ou endommagements. Si le câble réseau de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement particulier. Veuillez vous adresser, en cas de besoin, à votre service client.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Enlevez les impuretés dues à la poussière avec un aspirateur.
- Ne jamais utiliser de produit nettoyant facilement inflammable.
- Pour enlever la poussière des grilles de protection et des éléments de chauffe, utilisez un pinceau avec des poils longs et souples.
- Faites nettoyer l'appareil par un spécialiste en cas de grosse souillure.

### 8.2 Maintenance

Aucune autre pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance. Si vous devez remplacer les éléments de chauffe, veuillez-vous adresser à votre service client.

### 8.3. Commande de pièces de rechange

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 9. Dé rangement

Si les éléments de chauffe ne produisent pas de chaleur, vérifiez si l'appareil est allumé. Si le disjoncteur ou le FI se déclenche, vérifiez que d'autres appareils de forte puissance ne sollicitent pas la protection électrique en plus.



Si malgré la vérification des causes précédentes, l'appareil ne fonctionne pas, veuillez prendre contact avec votre service client (en Allemagne ISC GmbH).

## 10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C.

## 11. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



“AVVERTIMENTO – Per ridurre il rischio di lesioni, leggete le istruzioni per l'uso”



### ⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

**AVVERTENZA!! L'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione antiribaltamento. Un apposito interruttore si trova nella parte inferiore dell'apparecchio (Fig. 3 / Pos. 4). Se questo non viene premuto, l'apparecchio non funziona!**

## 1. Avvertenze di sicurezza

- Controllate che l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegate l'apparecchio alla presa di corrente.
  - Prima di ogni impiego si deve verificare che l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi alla ISC GmbH.
  - Posate il cavo di alimentazione in modo che non sia possibile inciamparvi.
  - Non fate passare il cavo di alimentazione su parti dell'apparecchio che diventano calde durante il funzionamento.
  - Non staccate la spina dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione! Non trasportate o spostate l'apparecchio tirandolo per il cavo di alimentazione.
  - Non avvolgete mai il cavo di alimentazione all'apparecchio.
  - Non incastrate mai il cavo di alimentazione, non fatelo passare su spigoli appuntiti, non appoggiatelo su piastre elettriche molto calde o su fiamme libere.
  - Non aprite mai l'apparecchio e non toccate parti che conducono corrente – **Pericolo di morte!**
  - Non immergete mai l'apparecchio in acqua – **Pericolo di morte!**
  - Non posizionate mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
  - Non usate mai l'apparecchio con le mani bagnate.
  - Posizionate l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
  - Staccate la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato!
  - Non mettete l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente.
  - In caso di utilizzo prolungato il rivestimento si può riscaldare molto. Installate l'apparecchio in modo che venga escluso un contatto casuale.
  - L'apparecchio non deve essere usato in ambienti nei quali vengono usate o tenute sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
  - Tenete lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
  - Non usate l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse in legno).
  - Usate l'apparecchio solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
  - L'apparecchio non è adatto per l'installazione con collegamento a cavi elettrici fissi.
  - Non utilizzate l'apparecchio in allevamenti ovvero in zootecnica.
  - Non inserite corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio - pericolo di scosse elettriche e di danni all'apparecchio.
  - I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
  - I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato autorizzato.
  - Non usate questo apparecchio di riscaldamento con un selettore di programma, un timer od un altro dispositivo che inserisca automaticamente l'apparecchio dato che sussiste pericolo di incendio se l'apparecchio viene coperto o installato in modo sbagliato.
  - Per garantire la sicurezza elettrica montate un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD).
  - **ATTENZIONE:** questo apparecchio non è dotato di dispositivo per la regolazione della temperatura dell'ambiente. L'apparecchio non deve essere utilizzato in locali di piccole dimensioni usati da persone che non sono in grado di uscire dalla stanza in modo autonomo, a meno che non sia garantita una sorveglianza costante.
  - Non muovete o trasportate il riscaldatore acceso o caldo. Spegnetelo, staccate la spina dalla presa e lasciatelo raffreddare.
- Attenzione:** il riscaldatore è caldo anche dopo alcuni minuti dopo lo spegnimento.

## I

- Utilizzate l'apparecchio solo in ambienti chiusi ed asciutti.
- Non utilizzate vicino a lavandini, attacchi dell'acqua, piscine e in bagno!
- Non mettete mai l'apparecchio su tappeti a pelo lungo.
- Attenzione! Non coprite l'apparecchio - pericolo d'incendio! Osservate il simbolo sull'apparecchio (Fig. 5).
- Non usate mai l'apparecchio senza griglia di copertura.
- Accendete l'apparecchio solo dopo che abbia assunto la temperatura ambiente. La formazione di condensa può danneggiare l'apparecchio di riscaldamento.

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

### ⚠ AVVERTIMENTO

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

## 2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

- 1 Maniglia
- 2 Interruttore
- 3 Riflettore
- 4 Elementi riscaldanti
- 5 Base di appoggio
- 6 Griglia di copertura

## 3. Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non

presentino danni dovuti al trasporto.

- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### ATTENZIONE

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Riscaldatore e base di appoggio
- Istruzioni per l'uso originali

## 4. Utilizzo proprio

L'apparecchio può essere usato in posizione stand-alone. Si deve mantenere una distanza minima di 1 m fra il rivestimento e pareti, materiali infiammabili (mobili, tende, ecc.). L'apparecchio deve essere fatto funzionare solo se completamente montato e in posizione verticale su una superficie stabile. L'impiego su una superficie instabile (per es. un letto) non è consentito.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

## 5. Caratteristiche tecniche:

Tensione nominale: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Potere calorifico: 1200 W (3 x 400 W)

Dimensioni dell'apparecchio, base inclusa:

40 x 30 x 60 cm

## 6. Prima della messa in esercizio

### 6.1 Montaggio

- Fate passare il cavo di alimentazione attraverso la cavità al centro della base di appoggio.
- Mettete il riscaldatore nella cavità (Fig. 2).
- Fissate il riscaldatore sulla base di appoggio per mezzo delle due viti ad alette (1) (Fig. 3).
- Conducete il cavo di alimentazione (2) verso l'esterno della base di appoggio inserendolo tra le guide (3) come indicato (Fig. 3).



## 7. Uso

Attenzione! Prima della messa in esercizio verificate che la tensione disponibile corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta di identificazione. Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

Durante la prima messa in esercizio o dopo una prolungata pausa di esercizio è possibile percepire brevemente un odore. Non si tratta di un'anomalia.

### 7.1 Protezione antiribaltamento

L'interruttore (Fig. 3/ Pos. 4) spegne l'apparecchio se questo dovesse ribaltarsi durante l'utilizzo. Dopo essere stato riportato in posizione verticale, l'apparecchio è di nuovo immediatamente in esercizio (l'interruttore (Fig. 3/ Pos. 4) deve essere premuto).

### 7.2 Potere calorifico e oscillazione (Fig. 4)

- Premendo l'interruttore principale (1) l'apparecchio viene acceso con un potere calorifico di 400 Watt. Si illumina un elemento riscaldante alogeno.
- Con gli altri due interruttori di potere calorifico (2 / 3) potete inoltre attivare gli altri elementi riscaldanti di 400 Watt ciascuno.
- Oltre all'interruttore principale (1) potete attivare l'oscillazione tramite il relativo interruttore (4). In tal caso il riscaldatore oscilla verso sinistra e verso destra. L'ampiezza di oscillazione è al massimo di 75°.
- Azionando ancora una volta i singoli interruttori (2-4) vengono disattivati rispettivamente gli elementi riscaldanti e l'oscillazione.
- Azionando ancora una volta l'interruttore principale (1) è possibile spegnere completamente l'apparecchio.

## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

### 8.1 Pulizia

- Prima di iniziare lavori di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Fate eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un'officina elettrica autorizzata o dalla ISC GmbH.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Se il cavo di collegamento dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo di alimentazione speciale. In caso di necessità rivolgetevi al servizio di assistenza.

- Per la pulizia del rivestimento usate un panno leggermente umido.
- Eliminate i depositi di polvere con un aspirapolvere.
- Non usare mai dei detergenti facilmente infiammabili.
- Per togliere la polvere dalla griglia di protezione e dagli elementi riscaldanti, usate un pennello con setole morbide e lunghe.
- Fate pulire l'apparecchio da un tecnico se molto sporco.

### 8.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione. Se dovesse rendersi necessaria la sostituzione degli elementi riscaldanti, rivolgetevi al vostro servizio assistenza.

### 8.3 Ordinazione di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo di apparecchio
  - Numero di articolo dell'apparecchio
  - Numero di identificazione dell'apparecchio
  - Numero del pezzo di ricambio richiesto
- Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 9. Anomalia

Se gli elementi riscaldanti non emettono calore controllate se l'apparecchio è acceso. Se interviene il dispositivo automatico di disinserimento (fusibili) o FI fate attenzione che non ci siano altri apparecchi che li facciano intervenire.

Se l'apparecchio non dovesse funzionare nonostante la verifica delle cause sopra indicate, mettetevi in contatto con il servizio assistenza (in Germania ISC GmbH).

## 10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C.



## 11. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi a un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



“VARNING – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”

## S

**⚠ Varning!**

Innan produkten kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara den på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om apparaten ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**OBS!! Apparaten är utrustad med en tippbrytare. Denna brytare finns på apparatens undersida (bild 3/pos. 4). Apparaten fungerar endast om denna brytare är intryckt!**

## 1. Säkerhetsanvisningar

- Kontrollera att apparaten är i fullgott skick vid leverans. Anslut inte apparaten om den har skadats.
- Varje gång innan du använder apparaten, kontrollera särskilt om nätkabeln är skadad. Kontakta ISC GmbH om du kan konstatera skador.
- Lägg nätkabeln så att man inte kan snava över den.
- Lägg inte nätkabeln över delar på apparaten som blir varma under drift.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur stickuttaget genom att dra i kabeln! Bär aldrig apparaten i nätkabeln och dra inte i kabeln för att flytta på apparaten.
- Linda aldrig nätkabeln runt om apparaten.
- Kläm aldrig in nätkabeln, dra den inte över vassa kanter och lägg den inte över varma spisplattor eller öppna lågor.
- Öppna aldrig apparaten och rör inte vid spänningsförande delar – **livsfara!**
- Doppa aldrig apparaten i vatten – **livsfara!**
- Ställ aldrig apparaten i närheten av fuktiga rum eller våtutrymmen (bad, dusch, simbassäng osv). En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen.
- Ta inte på apparatens reglage om du har våta händer.
- Ställ apparaten så att du alltid kan komma åt stickkontakten.
- Dra ut stickkontakten om du inte ska använda apparaten under längre tid.
- Ställ inte apparaten direkt under ett vägguttag.
- Vid längre tids drift finns det risk för att kåpan blir het. Ställ apparaten så att det inte finns risk för att någon rör vid den av misstag.
- Apparaten får inte användas i rum där eldfarliga ämnen (t ex lösningsmedel eller liknande) eller gas används eller förvaras.
- Håll mycket brandfarliga ämnen och gaser på avstånd från apparaten.
- Använd inte apparaten i lättantändliga utrymmen (t ex träskjul).
- Se till att nätkabeln har rullats av helt innan du tar apparaten i drift.
- Inte lämpad för installation i det fasta elnätet.
- Använd inte apparaten till djurhållning eller djuruppfödning.
- För inte in några främmande föremål i apparatens öppningar – risk för elektriskt slag eller skador på fläkten.
- Se till att barn eller personer som är påverkade av läkemedel eller alkohol inte vistas i närheten av apparaten.
- Underhåll och reparation får endast utföras av behörig, kvalificerad personal.
- Denna värmare får inte användas tillsammans med en timer eller andra slags anordningar som kan slå på värmaren automatiskt. Brandfara föreligger om värmaren är övertäckt eller om den har placerats felaktigt.
- Förbättra den elektriska säkerheten och installera en jordfelsbrytare (RCD).
- **WARNING:** Denna apparat är inte utrustad med en anordning för reglering av rumstemperaturen. Apparaten får inte användas i små utrymmen som används som bostäder av personer som inte kan lämna rummet på egen hand, såvida inte dessa personer hålls under ständig uppsikt.
- Flytta inte och transportera inte den påslagna eller heta värmaren. Slå ifrån värmaren, dra ut stickkontakten och låt den därefter svalna.  
**Warning:** Värmaren är fortfarande varm ett par minuter efter att den slagits ifrån.
- Använd apparaten endast i slutna och torra utrymmen.
- Använd inte apparaten i närheten av tvättfat, vattenanslutningar, simbassänger eller i badrummet!
- Ställ aldrig apparaten på mattor med lång lugg.
- Varning! Täck inte över apparaten – brandfara! Beakta symbolen på apparaten (bild 5).
- Använd aldrig apparaten utan skyddsgaller.
- Slå inte på apparaten förrän den har samma temperatur som omgivningen. Det finns risk för att kondensvatten skadar apparaten.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristfällig erfarenhet



och/eller kunskap, såvida inte en person som ansvarar för säkerheten håller uppsikt eller ger instruktioner om korrekt användning av apparaten. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte använder apparaten som leksak.

### ⚠ VARNING!

**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Om säkerhetsanvisningar och andra instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador. **Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**

## 2. Beskrivning av apparaten (bild 1)

- 1 Handtag
- 2 Strömbrytare
- 3 Reflektor
- 4 Värmestavar
- 5 Stöd
- 6 Skyddsgaller

## 3. Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut apparaten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om apparaten eller tillbehör delarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

### VARNING

**Apparaten och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Värmare och stöd
- Original-bruksanvisning

## 4. Ändamålsenlig användning

Apparaten kan användas fristående i ett rum. Beakta minst 1 m avstånd till väggar, brännbara material (möbler, gardiner osv) runt om kåpan. Tänk på att apparaten endast får användas i vertikalt läge om den står på en stabil yta och har monterats komplett. Apparaten får inte användas om den står på en ostabil yta (t ex på en säng).

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om maskinen används inom kommersiella, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

## 5. Tekniska data:

Nominell spänning:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Värmeeffekt:	1200 W (3 x 400 W)
Apparatens mått inkl. stöd ca:	40 x 30 x 60 cm

## 6. Innan du använder apparaten

### 6.1 Montera apparaten

- För in nätkabeln genom öppningen i stödet.
- Passa in värmaren i öppningen (bild 2).
- Fäst värmaren på stödet med båda vingskruvar (1) (bild 3).
- Lägg nätkabeln (2) i spåren (3) i stödet enligt beskrivningen i bilden (bild 3).

## 7. Använda apparaten

Varning! Innan du tar apparaten i drift, kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på märkskylten. Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1.

När apparaten tas i drift för första gången eller efter längre uppehåll är det möjligt att en lukt uppstår under kort tid. Detta är normalt.

### 7.1 Tippbrytare

Om apparaten välter under drift kommer den att kopplas ifrån av brytaren (bild 3/pos. 4). Efter att du ställt upp apparaten på nytt startar den igen (brytaren (bild 3/pos. 4) måste vara intryckt).

**S****7.2 Värmeeffekt och oscillering (bild 4)**

- Tryck på huvudströmbrytaren (1) för att slå på apparaten med en värmeeffekt på 400 W. En halogenstav tänds.
- Därefter kan du trycka på de båda andra effektknapparna (2 / 3) för att koppla in extra värmestavar med en effekt på vardera 400 W.
- Efter att du har tryckt in huvudströmbrytaren (1) kan du koppla in oscilleringen med oscilleringsknappen (4). Därefter svänger värmaren åt vänster och höger. Värmarens svängningsområde uppgår till maximalt 75°.
- Om du trycker in de enstaka knapparna (2-4) igen kommer värmen resp. oscilleringen att kopplas ifrån.
- Du kan slå ifrån apparaten komplett med huvudströmbrytaren (1).

**8. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning****8.1 Rengöring**

- Slå ifrån apparaten, skilj den åt från elnätet och låt den svalna innan du utför rengöring eller underhåll.
- Låt endast en behörig elverkstad eller ISC GmbH utföra underhåll och reparation.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är defekt eller skadad. Om nätkabeln till denna apparat har skadats, måste den bytas ut mot en speciell anslutningskabel. Kontakta vår kundtjänst vid behov.
- Använd en lätt fuktig duk för att rengöra kåpan.
- Smuts i form av damm kan lätt tas bort med en dammsugare.
- Använd aldrig mycket brandfarliga rengöringsmedel.
- Använd en pensel med långa mjuka borst för att ta bort damm från skyddsgallret och värmeelementen.
- Om värmaren är mycket smutsig måste den rengöras av en expert.

**8.2 Underhåll**

I apparatens inre finns inga delar som kräver underhåll. Kontakta kundtjänst om värmeelementen behöver bytas ut.

**8.3 Reservdelsbeställning**

Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**9. Störning**

Om värmeelementen inte avger någon värme måste du kontrollera om apparaten har slagits på. Om säkring eller jordfelsbrytaren i byggnaden löser ut, måste du se till att inga annan effektkrävande utrustning belastar säkringen.

Om värmaren inte fungerar trots att du har kontrollerat ovanstående orsaker måste du kontakta din kundtjänst (i Tyskland ISC GmbH).

**10. Förvaring**

Förvara apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5°C och 30°C.

**11. Skrotning och återvinning**

Apparaten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Apparaten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta delar till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik!



“WAARSCHUWING – Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen”

**⚠ Let op!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**AANWIJZING!! Het toestel beschikt over een beveiliging tegen omkantelen. Hiervoor is aan de onderkant van het toestel een schakelaar aangebracht (fig. 3, pos. 4). Als die niet wordt ingedrukt, werkt het toestel niet!**

## 1. Veiligheidsaanwijzingen

- Controleer of het toestel in perfecte staat is geleverd. Bij eventuele beschadigingen het toestel niet aansluiten.
- Voordat u het toestel aanzet dient u het op beschadigingen te controleren, vooral de netkabel. Bij beschadigingen gelieve zich tot de in uw land geautoriseerde klantendienst te wenden.
- Leg de netkabel zodat men er niet kan over struikelen.
- De netkabel niet over onderdelen van het toestel leiden die warm worden als het toestel in werking is.
- Netstekker nooit aan de netkabel de contactdoos uit trekken! Het toestel nooit aan de netkabel dragen of verplaatsen door aan de kabel te trekken.
- Netkabel nooit rond het toestel wikkelen.
- De netkabel nooit klemmen, noch scherpe kanten trekken, noch boven warme kookplaten of open vlammen leggen.
- Toestel nooit openen en nooit onderdelen waarop spanning staat aanraken – **levensgevaar!**
- Toestel nooit onderdompelen in water – **levensgevaar!**
- Het toestel nooit in de buurt van vochtige ruimtes of natte cellen (badkamer, douchecel, zwembad etc.) opstellen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt.
- Nooit het toestel met natte handen bedienen.
- Het toestel opstellen zodat de netstekker altijd toegankelijk is.
- Is het toestel een tijdje buiten bedrijf, trek dan de netstekker uit de contactdoos!
- Het toestel niet onmiddellijk onder een contactdoos opstellen.
- De behuizing kan bij langdurig bedrijf heel warm worden. Het toestel opstellen zodat een toevallige aanraking uitgesloten is.
- Het toestel mag niet in ruimtes worden gebruikt waarin er gebruik wordt gemaakt van licht brandbare stoffen (b.v. oplosmiddelen etc.) of gassen of waarin deze stoffen of gassen worden bewaard.
- Licht brandbare stoffen of gassen weghouden van het toestel.
- Niet in aan brandgevaar blootstaande ruimtes (b.v. houten loods) gebruiken.
- Verwarmingstoestel enkel met helemaal afgerolde netkabel gebruiken.
- Niet geschikt voor aansluiting op vast geïnstalleerde elektrische leidingen.
- Het apparaat niet gebruiken bij het houden en opfokken van dieren.
- Geen vreemde voorwerpen de openingen van het toestel in brengen – gevaar voor elektrische schok en beschadiging van het toestel.
- Kinderen en personen onder invloed van geneesmiddelen of alcohol weghouden van het toestel.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden doorgevoerd.
- Dit verwarmingsapparaat niet gebruiken in combinatie met een programmaschakelaar, een tijdschakelaar of een of ander inrichting waardoor het verwarmingsapparaat automatisch wordt ingeschakeld omdat er brandgevaar ontstaat indien het verwarmingsapparaat wordt bedekt of fout opgesteld.
- Installeer om elektrische veiligheidsredenen een aardlekschakelaar (RCD).
- **WAARSCHUWING:** Dit toestel is niet voorzien van een inrichting ter regeling van de kamertemperatuur. Het verwarmingstoestel mag niet worden gebruikt in kleine ruimten waarin personen wonen die niet zelfstandig de kamer kunnen verlaten tenzij een permanente bewaking is verzekerd.
- Beweeg of transporteer niet het ingeschakelde of warme verwarmingstoestel. Schakel het toestel uit, verwijder de stekker uit het stopcontact en laat het toestel afkoelen.  
**Let op:** Het toestel is ook na het uitschakelen nog enkele minuten warm.
- Het toestel enkel in gesloten droge ruimtes gebruiken.
- Niet gebruiken in de buurt van wastafels,

wateraan sluitingen, zwembaden en ook niet in de badkamer!

- Het toestel nooit op een tapijt met lange pooldraden opstellen.
- Let op! Het toestel niet afdekken – brandgevaar! Neem het symbool op het toestel in acht (fig. 5).
- Gebruik het apparaat nooit zonder afdekrooster.
- Schakel het apparaat pas in nadat het de omgevingstemperatuur heeft aangenomen. Ontstaand condensatiewater kan schade aan het apparaat berokkenen.

Dit toestel is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch en geestelijk vermogen of door personen, die niet de nodige ervaring en/of kennis hebben, te worden gebruikt, tenzij dit onder toezicht van een persoon gebeurt die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen aanwijst, hoe het toestel moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het toestel spelen.

### **⚠ WAARSCHUWING**

#### **Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**

Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken.

#### **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

## **2. Beschrijving van het toestel (fig. 1)**

- 1 Draaggreep
- 2 Schakelaar
- 3 Reflector
- 4 Verwarmingselementen
- 5 Standvoet
- 6 Afdekrooster

## **3. Leveringsomvang**

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot aan het einde van de garantieperiode.

## **LET OP**

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen!**

**Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen!**

**Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Verwarmingstoestel en standvoet
- Originele handleiding

## **4. Reglementair gebruik**

Het toestel kan vrij in een kamer staand worden gebruikt. U dient een afstand van minstens 1 m tussen de behuizing van het toestel en wanden, brandbaar materiaal (meubelen, gordijnen enz.) in acht te nemen. Het toestel mag slechts recht staand op een stevig vlak en volledig gemonteerd in werking worden gesteld. Het gebruik op een onstabiel vlak (b.v. bed) is niet toegestaan.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het toestel in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

## **5. Technische gegevens**

Nominale spanning:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Verwarmingsvermogen:	1200 W (3x 400 W)
Afmetingen van het apparaat incl. standvoet ca.:	40 x 30 x 60 cm

## **6. Vóór inbedrijfstelling**

### **6.1 Montage**

- Leid de netkabel doorheen de uitsparing in het midden van de standvoet.
- Pas de verwarmers de uitsparing in (fig. 2).
- Maak de verwarmers vast op de standvoet d.m.v. de beide vleugelschroeven (1) (fig. 3).
- Leid de netkabel (2) in de standvoet zoals getoond in de geleidingen (3) naar buiten (fig. 3).

## 7. Bediening

Let op! Vóór inbedrijfstelling controleren of de voorhanden zijnde spanning overeenkomt met de spanning vermeld op het kenplaatje. Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.

Bij de eerste inbedrijfstelling of na langdurig niet-gebruik is kortstondige reukvorming mogelijk. Dit is geen anomalie.

### 7.1 Beveiliging tegen omkantelen

Moest het toestel omkantelen terwijl het in werking is, wordt het door de schakelaar (fig. 3, pos. 4) uitgeschakeld. Na het rechtzetten van het toestel (schakelaar (fig. 3, pos. 4) moet ingedrukt zijn) is het meteen opnieuw in werking.

### 7.2 Verwarmingsvermogen en oscillatie (fig. 4)

- Door drukken op de hoofdschakelaar (1) schakelt u het toestel met een verwarmingsvermogen van 400 W in. Eén halogeenvanwarmingselement brandt.
- Bovendien kan u met de beide andere verwarmingsvermogensschakelaars (2 / 3) een bijkomend verwarmingselement met telkens 400 W vermogen bijschakelen.
- Naast de hoofdschakelaar (1) kan u met de oscillatieschakelaar (4) de oscillatie bijschakelen. De verwarmers gaan dan naar links en rechts zwenken. Het zwenkgebied bedraagt maximaal 75°.
- Door opnieuw op de verschillende schakelaars (2-4) te drukken worden de verwarmingsvermogens of de oscillatie uitgeschakeld.
- Het apparaat kan volledig worden uitgeschakeld door opnieuw op de hoofdschakelaar (1) te drukken.

## 8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

### 8.1 Reiniging

- Vóór begin van schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient u het toestel uit te schakelen, van het stroomnet te scheiden en te laten afkoelen.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden uitsluitend door een geautoriseerde elektrowerkplaats of door ISC GmbH laten uitvoeren.
- De netkabel dient regelmatig op defecten of beschadigingen te worden gecontroleerd. Als de

netkabel van dit toestel wordt beschadigd dient u die door een speciale aansluitkabel te laten vervangen. Wendt u zich indien nodig tot uw klantenservice.

- Gebruik een lichte vochtige doek om de behuizing schoon te maken.
- Verontreinigingen door stof met een stofzuiger verwijderen.
- Nooit licht ontvlambare schoonmaakmiddelen gebruiken.
- Gebruik een borsteltje met lang zacht haar om het beschermrooster en de verwarmingselementen van stof te ontdoen.
- Laat het toestel door een vakman reinigen als het erg vervuild is.

### 8.2 Onderhoud

Binnen in het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen. Sollten Sie die Heizelemente ersetzen müssen, so wenden Sie sich bitte an ihren Kundendienst.

### 8.3 Bestellen van wisselstukken

Geleefte bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden :

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 9. Storing

Indien de verwarmingselementen geen warmte produceren, gelieve na te gaan of het toestel ingeschakeld is. Als de huishoudzekering of de aardlekschakelaar FI reageert, gelieve ervoor te zorgen dat de zekering bovendien niet door andere toestellen met een groot vermogen wordt belast.

Mocht het toestel ondanks de controle van de hierboven vermelde oorzaken niet werken, gelieve zich met de in uw land geautoriseerde klantendienst (in Duitsland ISC GmbH) in verbinding te stellen.

## 10. Opberging

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5 en 30° C.

## 11. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

**E**



“AVISO: Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir lesiones”



**⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**¡¡ADVERTENCIA!! El aparato dispone de protección antivuelco. A tal efecto se ha colocado un interruptor en la parte inferior del aparato (fig.3 / pos. 4). Si no se pulsa, ¡el aparato no funciona!**

**1. Instrucciones de seguridad**

- Comprobar que el aparato haya sido suministrado en buen estado. No conectar el aparato en caso de que haya sufrido algún daño.
- Antes de cada puesta en marcha, se ha de comprobar que el aparato y, en particular, el cable de conexión no presenten daños. En caso de daños, diríjase a ISC GmbH.
- Colocar el cable de conexión de tal modo que no se tropiece con él.
- El cable de red no debe pasar por encima de piezas del aparato a elevada temperatura.
- ¡No desenchufar tirando del cable! No transportar o arrastrar jamás el aparato tirando del cable.
- No enrollar el cable alrededor del aparato.
- No aplastar el cable o pasarlo por aristas vivas, ni por encima de encimeras calientes o llama viva.
- No abrir jamás el aparato ni entrar en contacto con piezas con tensión aplicada: **¡Peligro de muerte!**
- No sumergir jamás el aparato en agua: **¡Peligro de muerte!**
- No colocar nunca el aparato en las inmediaciones de lugares húmedos o mojados (baño, ducha, piscina, etc.) Las personas que se encuentren en la ducha, en contacto con recipientes llenos de líquido o en la bañera no deben tocar los elementos de mando.
- No manejar jamás el aparato con las manos húmedas.
- Colocar el aparato de tal forma que resulte fácil acceder al enchufe.
- ¡Desenchufar el aparato en caso de dejarlo fuera de servicio durante algún tiempo!
- No colocar directamente el aparato debajo de un enchufe.
- La caja se puede recalentar cuando el aparato esté en funcionamiento durante largos periodos de tiempo. Colocar el aparato de manera que sea imposible tocarlo de forma involuntaria.
- No se puede poner en funcionamiento el aparato en espacios donde se utilicen o almacenen gases o productos inflamables (p. ej., disolventes, etc.).
- Mantener alejados del aparato aquellos gases o productos altamente inflamables.
- No poner en funcionamiento en recintos con peligro de incendio (p. ej., cobertizos de madera).
- Poner en funcionamiento el calefactor solo con el cable de red completamente desenrollado.
- No adecuado para la instalación a cableado eléctrico fijo.
- No utilizar el aparato en criaderos de animales.
- No introducir objetos en los orificios del aparato, ¡peligro de descarga eléctrica y daños en el aparato!
- Mantener alejados del aparato a los niños, así como a las personas que se encuentren bajo los efectos de medicamentos o alcohol.
- Los trabajos de mantenimiento y reparación sólo deben ser realizados por personal especializado autorizado.
- No utilizar este calefactor con un combinador secuencial, un temporizador u otro dispositivo que sirva para conectar de forma automática el calentador, puesto que existe peligro de incendio si se cubre el aparato o está mal colocado.
- Para la seguridad eléctrica, instalar un dispositivo de protección diferencial (RCD).
- AVISO: Este aparato no está equipado con un dispositivo de regulación de la temperatura ambiental. No utilizar el calefactor en habitaciones pequeñas en las que haya personas que no puedan salir de ellas por sí mismas, a no ser que exista vigilancia constante.
- No mover ni transportar el calefactor caliente o conectado. Desconectarlo y desenchufarlo y dejar que se enfríe.
- **Atención:** El calefactor permanece caliente durante unos minutos tras haberlo desconectado.
- Utilizar el aparato sólo en espacios cerrados y secos.
- ¡No utilizar el aparato en las inmediaciones de lavabos, tomas de agua, piscinas, ni tampoco en el baño!
- No colocar nunca el aparato sobre alfombras de hilo largo.
- ¡Atención! No cubrir el aparato! ¡Peligro de incendio! Tener en cuenta el símbolo que

**E**

aparece sobre el aparato (fig. 5).

- No utilizar nunca el aparato sin la rejilla de protección.
- Conectar el aparato sólo cuando se haya habituado a la temperatura ambiental. El agua de condensación generada puede dañar el calefactor.

Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

**⚠ AVISO**

**Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

**Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

**2. Descripción del aparato (fig. 1)**

- 1 Asa de transporte
- 2 Interruptor
- 3 Reflector
- 4 Barras calefactoras
- 5 Pata de apoyo
- 6 Rejilla de protección

**3. Volumen de entrega**

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

**ATENCIÓN**

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete!**  
**¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas!**  
**¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Calefactor y pata de apoyo
- Manual de instrucciones original

**4. Uso adecuado**

El aparato se puede colocar de pie en un recinto cerrado. Se debe mantener una separación mínima de 1 m de la caja con respecto a paredes, materiales inflamables (muebles, cortinas, etc.). El aparato sólo se puede poner en funcionamiento en posición vertical sobre una superficie estable y cuando esté completamente montado. No se permite el funcionamiento sobre una superficie inestable (p. ej., cama)

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

**5. Características técnicas**

Tensión nominal:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potencia calorífica:	1200 W (3x 400 W)
Dimensiones aprox. incl. la pata de apoyo.:	40 x 30 x 60 cm

**6. Antes de la puesta en marcha****6.1 Montaje**

- Hacer pasar el cable de red a través de la abertura en la mitad de la pata de apoyo.
- Ajustar el calefactor en la abertura (fig. 2).
- Fijar el calefactor a la pata de apoyo con ayuda de los dos tornillos de orejetas (1) (fig. 3).
- Pasar hacia fuera el cable de red (2) por las guías (3) de la pata de apoyo (fig. 3).

## 7. Manejo

¡Atención! Antes de la puesta en marcha, comprobar que la tensión existente concuerda con la indicada en la placa de datos. Tener en cuenta las instrucciones de seguridad indicadas bajo el punto 1.

En la primera puesta en marcha o tras un periodo largo sin haberlo puesto en marcha es posible que se produzcan brevemente olores. Eso no supone que haya una avería.

### 7.1 Protección antivuelco

Si el aparato volcara durante el funcionamiento, será desconectado a través del interruptor (fig. 3 / pos. 4). El aparato vuelve a ponerse inmediatamente en marcha después de colocarlo en vertical (el interruptor (fig. 3 / pos. 4) pulsado).

### 7.2 Potencia calorífica y oscilación (fig. 4)

- El aparato se conecta con una potencia calorífica de 400 W al pulsar el interruptor principal (1). Una barra calefactora halógena se ilumina.
- Se puede conectar además una barra calefactora adicional de 400 W con los otros dos reguladores de la potencia de caldeo (2/3).
- Además del interruptor principal (1), podrá conectar la oscilación del aparato con el interruptor oscilador (4). Ello permite al calefactor girar hacia la izquierda y hacia la derecha. El alcance de giro es de máximo 75°.
- Volviendo a pulsar cada uno de los interruptores (2-4) se desconectan las potencias caloríficas o la oscilación.
- Para desconectar el aparato, simplemente volver a pulsar el interruptor principal (1).

## 8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

### 8.1 Limpieza

- Antes de iniciar los trabajos de limpieza y reparación, se debe desconectar el aparato, desenchufar de la red y dejar enfriar.
- Los trabajos de mantenimiento y limpieza deberán ser realizados exclusivamente en un taller eléctrico autorizado o por ISC GmbH.
- Comprobar regularmente que el cable de red no sufra ningún tipo de defecto o daño. Si se daña el cable de conexión de este aparato, debe ser sustituido por un cable de conexión especial. En caso necesario, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.
- Para limpiar la caja utilice un paño ligeramente

húmedo.

- Retire el polvo usando un aspirador.
- No utilizar nunca productos de limpieza fácilmente inflamables.
- Para eliminar el polvo de la rejilla protectora y los elementos calefactores, utilizar un pincel de cerdas largas y suaves.
- Cuando el aparato esté muy sucio, dejar que un especialista lo limpie.

### 8.2 Mantenimiento

No es preciso realizar el mantenimiento de otras piezas en el interior del aparato. En caso de tener que sustituir los elementos calefactores, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.

### 8.3 Pedido de piezas de recambio

Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

Los precios y la información actual se hallan en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 9. Avería

Si los elementos calefactores no emiten calor, comprobar que el aparato esté conectado. Si el fusible automático o el dispositivo de protección diferencial saltan, asegurarse de que ningún aparato de alta potencia esté sobrecargándolos adicionalmente.

Si tras haber realizado estas comprobaciones el aparato sigue sin funcionar, ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica (en Alemania ISC GmbH).

## 10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C.

# E

## 11. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. ¡Preguntar en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados!



“AVISO - Para reduzir o risco de ferimentos leia o manual de instruções”

# P

## ⚠ Atenção!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

**NOTA!! O aparelho dispõe de uma protecção anti-queda. Para tal, existe um interruptor na parte inferior do aparelho (fig.3 / pos. 4). Se este não for pressionado, o aparelho não funcionará!**

## 1. Instruções de segurança

- Inspeccione o aparelho para ver se foi entregue nas devidas condições. Se detectar danos, não ligue o aparelho à corrente.
  - Verifique se o aparelho e especialmente o cabo eléctrico estão danificados antes de cada colocação em funcionamento. No caso de apresentar danos, entre em contacto com a ISC GmbH.
  - Coloque o cabo de forma a não se poder tropeçar nele.
  - Não passe o cabo eléctrico por cima de peças que fiquem quentes durante o funcionamento.
  - Nunca puxe a ficha pelo cabo para tirar da tomada! Nunca transporte nem puxe o aparelho pelo cabo eléctrico.
  - Nunca enrole o cabo eléctrico à volta do aparelho.
  - Nunca entale o cabo, não o puxe através de arestas vivas nem o coloque sobre placas de fogueira quentes ou chamas desprotegidas.
  - Nunca abra o aparelho nem toque nas peças condutoras de corrente – **Perigo de vida!**
  - Nunca mergulhe o aparelho em água – **Perigo de vida!**
  - Nunca coloque o aparelho na proximidade de atmosferas ou zonas húmidas (banheira, base de chuveiro, piscina, etc.). Não é permitido tocar nos elementos de comando enquanto estiver debaixo do chuveiro, dentro de um recipiente cheio de líquido ou numa banheira.
  - Nunca utilize o aparelho com as mãos molhadas.
  - Posicione o aparelho de maneira a que a sua ficha de alimentação esteja sempre acessível.
  - Se for previsível que o aparelho venha a ficar muito tempo sem ser usado, retire a ficha da tomada de corrente!
  - Não coloque o aparelho imediatamente por baixo de uma tomada de corrente.
  - A carcaça pode aquecer demasiado em caso de funcionamento prolongado. Coloque o aparelho de forma a evitar um toque accidental.
  - Não utilize o aparelho em espaços onde são manuseados ou armazenados materiais (p. ex. solventes, etc.) ou gases inflamáveis.
  - Mantenha os materiais ou gases facilmente inflamáveis afastados do aparelho.
  - Não ligue o aparelho em espaços onde haja perigo de incêndio (p. ex. barracas de madeira).
  - Utilize o aquecedor apenas com o cabo eléctrico completamente desenrolado.
  - Não é apropriado para ser ligado a condutores eléctricos fixos.
  - Não use o aparelho nas instalações de animais.
  - Não introduza corpos estranhos nas aberturas do aparelho – Perigo de choque eléctrico e danos no aparelho.
  - Mantenha as crianças e as pessoas sob influência de medicamentos ou de álcool afastadas do aparelho.
  - Os trabalhos de manutenção e reparação só podem ser realizados por pessoal técnico autorizado.
  - Não utilize este aquecedor com um interruptor, um temporizador ou com qualquer outro tipo de dispositivo que ligue o aparelho automaticamente, por existir perigo de incêndio caso este seja coberto ou colocado de forma incorrecta.
  - Por uma questão de segurança eléctrica, instale um disjuntor de corrente de falha (RCD).
  - AVISO: Este aparelho não está equipado com um dispositivo de regulação da temperatura ambiente. O aquecedor não pode ser utilizado em espaços pequenos, onde se encontrem pessoas que não possam abandonar o local por si próprias, a não ser que esteja garantida uma monitorização constante.
  - Não desloque ou transporte o aquecedor enquanto este estiver ligado ou quente. Desligue-o e retire a tomada da corrente, deixando-o arrefecer.
- Atenção:** Mesmo depois de desligado, o aquecedor permanece quente durante alguns minutos.
- Utilize o aparelho somente em espaços fechados e secos.
  - Não utilize na proximidade de lavatórios, ligações de água, piscinas e em casas de banho!
  - Nunca coloque o aparelho sobre tapetes de pêlo longo.

- **Atenção!** Não cubra o aparelho - Perigo de incêndio! Respeite o símbolo no aparelho (fig. 5).
- Nunca utilize o aparelho sem a grelha de protecção.
- Ligue o aparelho apenas quando este atingir a temperatura ambiente. A água condensada que entretanto se formou pode danificar o aquecedor.

Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (inclusive crianças) com limitações físicas, sensoriais ou psíquicas e experiência e/ou conhecimento insuficientes, a não ser quando supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que as instrua sobre como se deve utilizar o aparelho. As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com a ferramenta.

### **⚠ AVISO**

**Leia todas as instruções de segurança e indicações.** O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.  
**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para as poder consultar sempre que necessário.**

## **2. Descrição do aparelho (fig. 1)**

- 1 Pega de transporte
- 2 Interruptor
- 3 Reflector
- 4 Barras de aquecimento
- 5 Apoio
- 6 Grelha de protecção

## **3. Material a fornecer**

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo.
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

## **ATENÇÃO**

**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos!**  
**As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão!**  
**Existe o perigo de deglutição e asfixia!**

- Aquecedor e apoio
- Manual de instruções original

## **4. Utilização adequada**

O aparelho pode ser usado livremente na sala. Mantenha o aparelho a uma distância mínima de 1 m das paredes, materiais inflamáveis (móveis, cortinados, etc.). O aparelho só pode ser operado na vertical sobre uma superfície estável e totalmente montado. Não é permitido operar o aparelho sob uma superfície instável (p. ex. a cama).

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

## **5. Dados técnicos**

Tensão nominal:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Potência calorífica:	1200 W (3x 400 W)
Dimensões aprox. do aparelho incl. apoio:	40 x 30 x 60 cm

## **6. Antes da colocação em funcionamento**

### **6.1 Montagem**

- Faça passar o cabo eléctrico através da abertura, no meio do apoio.
- Ajuste o aquecedor na abertura (fig. 2).
- Fixe o aquecedor ao apoio com o auxílio dos dois parafusos de orelhas (1) (fig. 3).
- Passe o cabo eléctrico (2) no apoio para fora pelas guias (3), como mostrado (fig. 3).

# P

## 7. Operação

Atenção! Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verifique se a tensão da instalação doméstica corresponde à que é indicada na placa de características. Respeite as instruções de segurança apresentadas sob o ponto 1.

Durante a primeira colocação em funcionamento ou após um longo período sem funcionar pode haver uma curta formação de odor. Isto não é uma falha.

### 7.1 Protecção anti-queda

Se o aparelho cair durante o funcionamento, será desligado pelo interruptor (fig. 3/ pos. 4). Depois de o aparelho ser levantado (o interruptor (fig. 3/ pos. 4) tem de estar pressionado), começará imediatamente a funcionar.

### 7.2 Potência calorífica e oscilação (fig. 4)

- O aparelho é ligado com uma potência calorífica de 400 Watt quando prime o interruptor principal (1). Acende-se uma barra de aquecimento de halogéneo.
- Os outros dois interruptores de potência calorífica (2 / 3) permitem-lhe ligar respectivamente mais uma barra de aquecimento adicional de 400 Watt cada.
- Depois de ligado o interruptor principal (1), pode utilizar o interruptor de oscilação (4) para ligar a oscilação. O aquecedor roda para a esquerda e para a direita. O raio de acção máx. é de 75°.
- Premindo novamente os vários interruptores (2-4), desliga as potências caloríficas ou a oscilação.
- Se premir de novo o interruptor principal (1) o aparelho desliga-se completamente.

## 8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

### 8.1 Limpeza

- Antes de iniciar os trabalhos de limpeza e manutenção tem de desligar o aparelho, retirar a ficha da tomada e deixá-lo arrefecer.
- Os trabalhos de manutenção e reparação deverão ser efectuados unicamente por uma oficina de electricista autorizada ou por alguém indicado pela ISC GmbH.
- Inspeccione regularmente o cabo eléctrico para verificar se apresenta defeitos ou danos. Sempre que o cabo eléctrico deste aparelho seja danificado, tem de ser substituído por um cabo de ligação especial. Em caso de necessidade,

entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

- Para limpar a carcaça use um pano ligeiramente humedecido.
- Remova a sujidade provocada pelo pó com um aspirador.
- Nunca utilize produtos de limpeza facilmente inflamáveis.
- Para eliminar o pó da grelha de protecção e dos elementos térmicos, utilize um pincel com cerdas longas e macias.
- Em caso de grande sujidade, entregue o aparelho para que possa ser limpo por um técnico competente.

### 8.2 Manutenção

No interior do aparelho, não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção. Caso tenha de substituir os elementos térmicos, entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

### 8.3 Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- modelo do aparelho
- número de referência do aparelho
- n.º de identificação do aparelho
- n.º da peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 9. Avaria

Se os elementos térmicos não emitirem calor, verifique se o aparelho está ligado. Se o fusível doméstico ou o FI actuarem, certifique-se de que não existem outros aparelhos potentes a exercer uma carga adicional sobre o fusível.

Se, apesar da verificação das causas acima mencionadas, o aparelho não funcionar, entre em contacto com o serviço de assistência técnica (na Alemanha, a ISC GmbH).

## 10. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C.





## 11. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ser alvo de tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou junto da sua administração autárquica!



„ADVARSEL – Betjeningsvejledningen skal læses for at minimere risikoen for kvæstelser“

**⚠️ Vigtigt!**

Ved brug af denne type apparater er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal tages højde for for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor

betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem først. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid har den lige ved hånden. Husk at lade betjeningsvejledningen/sikkerhedsanvisningerne følge med produktet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, ikke overholdes.

**BEMÆRK!! Halogenvarmeren er udstyret med en vættesikring. På apparatets underside er installeret en kontakt (fig. 3 / pos. 4). Hvis denne ikke er trykket ind, fungerer apparatet ikke!**

**1. Sikkerhedsanvisninger**

- Kontroller, at apparatet er fuldstændig intakt ved modtagelsen. Hvis du konstaterer fejl eller mangler, må apparatet ikke sluttes til.
- Hver gang inden apparatet tændes, skal det kontrolleres for skader - dette gælder også netledningen. I tilfælde af skader skal du kontakte ISC GmbH.
- Udlæg netledningen således, at man ikke kan falde over den.
- Netledningen må ikke føres hen over varme dele af apparatet.
- Træk ikke i netledningen, når stikket skal trækkes ud; tag fat i selve stikket! Bær ikke apparatet i netledningen, flyt ikke apparatet ved at trække i ledningen.
- Netledningen må ikke vikles rundt om apparatet.
- Undgå, at netledningen kommer i klemme eller trækkes hen over skarpe kanter; pas også på, at den ikke lægges hen over varme kogeplader eller åben ild.
- Luk aldrig apparatet op, og berør aldrig spændingsførende dele – **livsfare!**
- Nedsenk aldrig apparatet i vand – **livsfare!**
- Apparatet må ikke installeres i nærheden af fugtige rum eller våde omgivelser (bad, brusekabine, svømmebad etc.). Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Opstil apparatet således, at netstikket altid er tilgængeligt.
- Hvis apparatet ikke benyttes over længere tid, skal stikket trækkes ud af stikkontakten!
- Opstil ikke apparatet lige neden under en stikdåse.
- Ved længere tids brug kan kabinettet blive meget varmt. Apparatet skal opstilles således, at man ikke kan komme til at berøre det ved en fejltagelse.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, hvor der benyttes eller opbevares brandfarlige stoffer (f.eks. opløsningsmidler) eller gasser.
- Letantændelige stoffer og gasser skal holdes på afstand af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, som er særligt udsatte for brandfare (f.eks. brændeskure).
- Netledningen skal være rullet helt ud, når apparatet er i brug.
- Ikke egnet til installation på fast udlagte el-ledninger.
- Brug ikke apparatet i forbindelse med dyrehold eller opdræt.
- Stik ikke fremmedlegemer ind i apparatets åbninger – fare for elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.
- Børn eller personer, som er under indflydelse af medicin eller alkohol, skal holdes på afstand af apparatet.
- Vedligeholdelse og reparation skal udføres af autoriseret fagtekniker.
- Denne halogenvarmer må ikke anvendes med programvælger, timer eller anden form for anordning, som tænder apparatet automatisk, på grund af brandfare, hvis apparatet dækkes til eller placeres forkert.
- Af sikkerhedsgrunde skal der installeres et fejlstrømsrelæ (RCD).
- ADVARSEL: Halogenvarmeren er ikke udstyret med en anordning til regulering af rumtemperaturen. Apparatet må ikke benyttes i små rum, som beboes af personer, der ikke selv er i stand til at forlade rummet, medmindre konstant overvågning finder sted.
- Apparatet må ikke bevæges eller flyttes, mens det er tændt eller varmt. Sluk apparatet først, og lad det køle af.
- **Vigtigt:** Apparatet forbliver varmt nogle minutter efter, at det er blevet slukket.
- Apparatet må kun anvendes i lukkede, tørre rum.
- Apparatet må ikke anvendes i badeværelser eller i nærheden af vaskekummer, vandforsyningsledninger og svømmebassiner!
- Apparatet må ikke opstilles på kraftigt luvede tæpper.
- Vigtigt! Apparatet må ikke overdækkes -

DK/N

brandfare! Bemærk symbolet på apparatet (fig. 5).

- Apparatet må ikke benyttes uden frontgitter.
- Vent med at tænde for apparatet, til det har antaget den omgivende temperatur. Kondensvand vil kunne ødelægge apparatet.

Apparatet må ikke betjenes af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske eller sensoriske færdigheder, eller personer, der er psykisk ustabile. Manglende erfaring og kendskab til apparatets anvendelse fratager ligeledes en person retten til at betjene produktet, med mindre dette sker under opsyn eller efter en grundig instruktion. Pas på, at børn ikke bruger apparatet som legetøj.

### ⚠ ADVARSEL

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Tilsidesættelse af sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger kan føre til elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.**

## 2. Oversigt over apparatet (fig. 1)

- 1 Bæregreb
- 2 Kontakt
- 3 Reflektor
- 4 Varmelegemer
- 5 Standerfod
- 6 Frontgitter

## 3. Leveringsomfang

- Åbn pakken, og tag forsigtigt apparatet ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller apparat og tilbehør for transportskader.
- Smid ikke emballagen ud, før garantiperioden er udløbet.

### VIGTIGT

**Apparatet og emballagen er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Varmer og stander
- Original betjeningsvejledning

## 4. Formålsbestemt anvendelse

Apparatet kan anvendes frit stående i rummet. Hold en mindsteafstand på 1 m til vægge, brændbare materialer (møbler, gardiner osv.). Apparatet må kun anvendes lodret stående på en stabil flade og skal være komplet samlet. Må ikke anvendes på en ustabil flade (f.eks. seng).

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt apparatet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

## 5. Tekniske specifikationer

Mærkespænding:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Varmeeffekt:	1200 W (3 x 400 W)
Apparatets mål inkl. stander ca.:	40 x 30 x 60 cm

## 6. Før ibrugtagning

### 6.1 Montage

- Før netledningen gennem udsparingen i midten af standeren.
- Sæt apparatet ind i udsparingen (fig. 2).
- Fastgør apparatet til standeren med de to vingeskruer (1) (fig. 3).
- Før netledningen (2) i standeren udad i føringerne (3) som vist (fig. 3).

## 7. Betjening

Vigtigt! Inden apparatet tages i brug, skal du kontrollere, om den forhåndenværende spænding svarer til angivelsen på datapladen. Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.

Første gang apparatet tages i brug og efter længere tids driftspause, kan der opstå en speciel lugt, som hurtigt forsvinder igen. Dette er helt normalt.

### 7.1 Væltetsikring

Hvis apparatet skulle vælte, mens det er tændt, slår kontakten (fig. 3/ pos. 4) det fra. Når apparatet stilles op igen (kontakt (fig. 3/ pos. 4) skal være trykket ind), genoptages driften med det samme.

## 7.2 Varme- og oscillationsfunktion (fig. 4)

- Ved tryk på hovedkontakten (1) tænder apparatet med en varmeydelse på 400 watt. Et halogen-varmelegeme lyser.
- Med de to andre varmekontakter (2 / 3) kan yderligere to varmelegemer tilsluttes, hver med en effekt på 400 watt.
- Ud over hovedkontakten (1) kan du med oscillationskontakten (4) også tilslutte oscillationsfunktionen. Med denne funktion slået til drejer halogenvarmeren fra side til side. Drejezonen udgør maks. 75°.
- Varme- og oscillationsfunktionen slås fra ved at trykke på pågældende kontakt (2-4) en gang til.
- Ved at trykke på hovedkontakten (1) igen, kan apparatet slukkes helt.

## 8. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

### 8.1 Renholdelse

- Inden arbejde med rengøring eller vedligeholdelse påbegyndes: Sluk for apparatet, afbryd for forbindelsen til strømforsyningsnettet, og lad apparatet køle af.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af autoriseret el-værksted eller ISC GmbH.
- Netledningen skal med jævne mellemrum efterses for defekt eller beskadigelse. Hvis netledningen beskadiges, skal den erstattes af en særlig tilslutningsledning. Kontakt eventuelt kundeservice.
- Til rengøring af kabinettet anvendes en let fugtet klud.
- Urenheder i form af støv fjernes med en støvsuger.
- Brug aldrig letantændelige rengøringsmidler.
- Støv på beskyttelsesgitter og varmeelementer fjernes med en pensel med lange bløde børster.
- I tilfælde af kraftig tilsmudsning skal apparatet rengøres af en fagmand.

### 8.2 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere vedligeholdelseskrævende dele inde i apparatet. Hvis det skulle blive nødvendigt at udskifte varmeelementer, skal du henvende dig til kundeservice.

## 8.3 Reservedelsbestilling

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Apparatets typebetegnelse
  - Apparatets varenummer
  - Apparatets identifikationsnummer
  - Nummeret på den ønskede reservedel
- Aktuelle priser og øvrig information findes på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 9. Fejl

Hvis varmeelementerne ikke afgiver nogen varme, skal du kontrollere, om apparatet er tændt. Hvis sikringen springer eller fejlstrømsrelæet slår fra, skal du kontrollere, om sikringen belastes af andre effektstærke strømforbrugere.

Skulle apparatet stadigvæk ikke fungere efter ovennævnte kontrolprocedure, skal du kontakte kundeservice (i Tyskland ISC GmbH).

## 10. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30 °C.

## 11. Bortskaffelse og genanvendelse

Apparatet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Apparatet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald, men skal bortskaffes sorteret ifølge miljøforskrifterne. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

**SLO**



“OPOZORILO - Za zmanjšanje tveganja poškodb preberite navodila za uporabo stroja”

**⚠ Pozor!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

**OPOZORILO!! Naprava ima zaščito proti prevračanju. V ta namen je na spodnji strani naprave nameščeno stikalo (slika 3 / poz. 4). Če to stikalo ni pritisnjeno, naprava ne deluje!**

**1. Varnostni napotki**

- Preverite, če je bila naprava dobavljena v brezhibnem stanju. V primeru eventualnih poškodb naprave ne smete priklopiti.
- Pred uporabo je napravo in še posebej električni omrežni kabel potrebno pregledati glede poškodb. V primeru poškodb na napravi se obrnite na ISC GmbH.
- Električni priključni kabel položite tako, da se ne bo nihče mogel spotakniti ob kabel.
- Omrežnega kabla pri delovanju ne vodite preko vročih delov naprave.
- Nikoli ne izvlačite električnega vtikača s pomočjo kabla iz vtičnice! Nikoli ne prenašajte naprave za kabel in je ne premikajte s potezanjem za kabel.
- Nikoli ne ovijajte električnega priključnega kabla okrog naprave.
- Električnega priključnega kabla nikoli ne stiskajte, ga ne vlecite preko ostrih robov, ga ne polagajte na vroče plošče štedilnika ali na odprti ogenj.
- Naprave nikoli ne smete odpirati in se dotikati delov, ki prevajajo elektriko – **življenjska nevarnost!**
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo – **življenjska nevarnost!**
- Naprave nikoli ne postavljajte v bližino vlažnih prostorov ali mokrih celic (kopalnica, prha, kopalnišče, itd.). Elementov za upravljanje se ne smejo dotikati osebe, ki se nahajajo pod prho, v posodi napolnjeni s tekočino ali v kopalni kadi.
- Naprave nikoli ne upravljajte z mokrimi rokami.
- Napravo postavite tako, da bo omrežni električni kabel vedno dostopen.
- Če naprave dalj časa ne uporabljate, potegnite vtičač iz električne priključne vtičnice!
- Naprave ne postavljajte neposredno pod vtičnico.
- Pri daljšem obratovanju se lahko ohišje močno segreje. Napravo postavite tako, da bo naključno dotikanje naprave izključeno.
- Naprave ne smete uporabljati v prostorih, v katerih se uporabljajo ali skladiščijo vnetljive snovi (n.pr. razredčila ipd.) ali plini.
- Močno vnetljive snovi ali pline ne pustite k napravi.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, v katerih obstaja nevarnost požara (n.pr. drvarnica).
- Ko uporabljate grelno napravo, mora omrežni kabel biti popolnoma odvit.
- Ni primerno za priključitev na fiksno položeno električno inštalacijo.
- Naprave ne uporabljajte za rejo oz. vzgojo živali.
- V odprtine naprave ne vstavljajte nobenih tujkov - nevarnost električnega udara in poškodovanja naprave.
- Otroke in osebe, ki so pod vplivom zdravil ali alkohola je potrebno držati v stran od naprave.
- Vzdrževalna dela in popravila lahko izvaja le avtorizirano strokovno osebje.
- Te grelne naprave ne uporabljajte s programskim stikalom, časovnim stikalom ali drugo napravo, ki grelno napravo samodejno vklopi, saj obstaja nevarnost požara, če je grelna naprava prekrita ali napačno postavljena.
- Zaradi električne varnosti namestite zaščitno stikalo za okvarni tok (RCD).
- OPOZORILO: Ta naprava ni opremljena z napravo za reguliranje sobne temperature. Grelne naprave ne uporabljajte v majhnih prostorih, v katerih stanujejo osebe, ki prostora ne morejo zapustiti same, razen če je zagotovljen stalni nadzor.
- Vklapljenega ali vročega grelnika ne premikajte in ne transportirajte. Izklopite ga in ga izvlecite iz omrežja ter počakajte, da se ohladi.
- **Pozor:** Grelnik je vroč še nekaj minut po izklopu.
- Napravo uporabljajte samo v zaprtih, suhih prostorih.
- Ne uporabljajte v bližini umivalnikov, vodovodnih priključkov, plavalnih bazenov in v kopalnicah!
- Nikoli ne postavljajte naprave na talne preproge.
- Pozor! Ne prekrivajte naprave – nevarnost požara! Upoštevajte simbol na napravi (slika 5).
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez prekrivne rešetke.
- Napravo vklopite šele, ko se je ogrela na temperaturo okolice. Kondenzna voda, ki nastane, lahko grelnik poškoduje.

**SLO**

Ta naprava ni namenjena za to, da bi jo uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanji razen, če so za lastno varnost pod nadzorom odgovorne osebe ali pa so od le-te dobile navodila za uporabo naprave. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da naprave ne bodo uporabljali kot igrače.

**⚠ OPOZORILO**

**Preberite vse varnostne napotke in navodila.** V primeru, da tega ne storite, so lahko posledica električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

**2. Opis naprave (slika 1)**

- 1 Nosilni ročaj
- 2 Stikalo
- 3 Reflektor
- 4 Grelne palice
- 5 Stojalo
- 6 Prekrivna rešetka

**3. Obseg dobave**

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

**POZOR**

**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke!**

**Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme!**

**Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Grelnik in oporna noga
- Originalna navodila za uporabo

**4. Predpisana namenska uporaba**

Napravo lahko postavite prostostoječe v prostoru. Upoštevati morate razdaljo ohišja naprave najmanj 1 m od stene, vnetljivih materialov (pohištvo, zavese itd.). Napravo smete uporabljati samo v navpičnem položaju in v celoti montirano. Uporaba na nestabilni površini (npr. postelja) ni dovoljena.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

**5. Tehnični podatki:**

Nazivna napetost:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Moč ogrevanja:	1200 W (3x 400 W)
Mere naprave vklj. z oporno nogo pribl.:	40 x 30 x 60 cm

**6. Pred prvim zagonom****6.1 Montaža**

- Speljite omrežno napeljavo skozi odprtino v sredini oporne noge.
- Grelnik namestite v odprtine (sl. 2).
- Pritrdite grelnik z obema krilatima vijakoma (1) na oporno nogo (sl. 3).
- Speljite omrežno napeljavo (2) v oporni nogi, kot je prikazano v vodilih (3) navzven (sl. 3).

**7. Upravljanje**

Pozor! Pred prvim zagonom preverite, če se razpoložljiva napetost ujema z napetostjo, ki je navedena na podatkovni tablici. Prosimo upoštevajte varnostna navodila, ki so navedena pod točko 1.

Pri prvi uporabi ali po daljšem času neuporabe naprave lahko pride do kratkotrajnega nastajanja vonja. To ni okvara.

**7.1 Zaščita proti prevračanju**

Če se naprava med uporabo prevrne, jo izklopi stikalo (sl. 3/ pol. 4). Ko napravo postavite (stikalo (sl. 3/ pol. 4) mora biti stisnjeno), začne takoj spet delati.



## 7.2 Grelna moč in oscilacija (sl. 4)

- S stiskom na glavno stikalo (1) vklopite napravo z grelno močjo 400 vatov. Zasveti halogena grelna palica.
- Dodatno lahko z obema drugima stikaloma za grelno moč (2 / 3) vklopite še eno grelno palico s 400 vati moči.
- Dodatno k glavnemu stikalu (1) lahko z oscilacijskim stikalom (4) vklopite še oscilacijo. Grelnik se ob tem obrača v levo in desno. Območje obračanja znaša največ 75°.
- Z večkratnim pritiskom posameznih stikal (2-4) se grelne moči ali oscilacija izklopijo.
- Napravo lahko s ponovnim pritiskom glavnega stikala (1) povsem izklopite.

## 8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

### 8.1 Čiščenje

- Pred začetkom čistilnih in vzdrževalnih del mora biti naprava izključena, odklopljena od električnega omrežja in ohlajena.
- Pustite, da popravila in vzdrževalna dela opravlja izključno le servis za električne naprave ali ISC GmbH.
- Omrežni električni kabel je potrebno redno pregledovati glede defektov ali poškodb. Če je omrežna napeljava naprave poškodovana, jo morate nadomestiti s posebno priključno napeljavo. V tem primeru se obrnite na službo za stranke.
- Za čiščenje ohišja uporabljajte malo navlaženo krpo.
- Nečistoče zaradi prahu odstranite s sesalnikom za prah.
- Nikoli ne uporabljajte lahko vnetljivih čistil.
- Za odstranjevanje prahu z zaščitne rešetke in grelnih elementov uporabljajte čopič z dolgimi mehкими ščetinami.
- Če je umazanija zelo močna, naj napravo očisti strokovnjak.

### 8.2 Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati. Če je treba grelne elemente nadomestiti, se obrnite na službo za stranke.

## 8.3 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Št. art. naprave
- Ident. številko naprave
- Številko rezervnega dela, ki ga potrebujete

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Napaka

Če grelni elementi ne oddajajo toplote, preverite, ali je naprava vklopljena. Če se izklopi gospodinjska varovalka ali FI, pazite, da varovalke niso dodatno obremenjene zaradi drugih zmogljivih naprav.

Če naprava kljub zgoraj navedenim vzrokom ne dela, se obrnite na servis (v Nemčiji ISC GmbH).

## 10. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za troke nedostopnem mestu. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

## 11. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

**GR**



„ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Για την ελάττωση του κινδύνου τραυματισμών να διαβάσετε τις Οδηγίες χρήσης“

**⚠ Προσοχή!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών και ζημιών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Η συσκευή διαθέτει σύστημα κατά ενδεχόμενης ανατροπής του. Για το σκοπό αυτό βρίσκεται στην κάτω πλευρά ένας διακόπτης (εικ. 3/αρ. 4). Εάν δεν πιστεί ο διακόπτης αυτός, δεν λειτουργεί η συσκευή!**

**1. Υποδείξεις ασφαλείας**

- Να ελέγχετε εάν παραδόθηκε η συσκευή σε άψογη κατάσταση. Σε περίπτωση ενδεχόμενων βλαβών, μη συνδέσετε τη συσκευή.
- Πριν από κάθε λειτουργία να ελέγχετε την συσκευή και ιδιαίτερα το καλώδιο για βλάβες. Σε περίπτωση βλάβης επικοινωνήστε με την εταιρεία ISC GmbH.
- Να τοποθετείτε το καλώδιο έτσι ώστε να μη μπορεί κανείς να σκοντάψει επάνω του.
- Κατά τη λειτουργία μην περνάτε το καλώδιο πάνω τμήματα της συσκευής που θερμαίνονται.
- Ποτέ μην τραβάτε από το καλώδιο για να βγάλετε το φις από την πρίζα! Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας ή τραβώντας την από το καλώδιο.
- Ποτέ μη τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- Ποτέ μην τσακίζετε το καλώδιο, μη το περνάτε από αιχμηρές άκρες ή από καυτές εστίες και ποτέ μη το ακουμπάτε πάνω σε φλόγες.
- Ποτέ μην ανοίγετε τη συσκευή και μην αγγίζετε τα εξαρτήματα που βρίσκονται υπό τάση – **Κίνδυνος θάνατος!**
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό – **Κίνδυνος-θάνατος!**
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε υγρούς χώρους (λουτρά, ντους, πισίνες κλπ.) Τα εξαρτήματα χειρισμού να μην είναι δυνατόν να αγγίζονται από το άτομο που βρίσκεται κάτω από το ντους, σε δοχείο με υγρό ή σε μπανιέρα.
- Ποτέ μη χειρίζεστε τη συσκευή με υγρά χέρια.
- Να τοποθετείτε τη συσκευή έτσι, ώστε να έχετε πάντα πρόσβαση στο καλώδιο.
- Εάν δεν χρησιμοποιηθεί η συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, να βγάξετε το φις από την πρίζα!
- Μη τοποθετείτε τη συσκευή κάτω από πρίζα.
- Το περίβλημα μπορεί να θερμανθεί πολύ μετά από λειτουργία μεγαλύτερης διάρκειας. Να τοποθετείτε τη συσκευή έτσι, ώστε να αποκλείεται η αθέλητη επαφή μαζί της.
- Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της συσκευής σε χώρους στους οποίους χρησιμοποιούνται ή αποθηκεύονται εύφλεκτες ύλες (π.χ. διαλύτες κλπ.) ή αέρια.
- Να κρατάτε τις εύφλεκτες ύλες ή τα αέρια μακριά από τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εύφλεκτους χώρους (π.χ. ξύλινες αποθήκες).
- Να λειτουργείτε τη συσκευή μόνο με πλήρως ξετυλιγμένο καλώδιο.
- Δεν είναι κατάλληλη για σύνδεση σε μόνιμα τοποθετημένους ηλεκτρικούς αγωγούς.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για ζώα ή για την εκτροφή ζώων.
- Μην εισάγετε ξένα αντικείμενα στις οπές της συσκευής – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και βλάβης της συσκευής.
- Να κρατάτε μακριά από τη συσκευή τα παιδιά και άτομα που βρίσκονται υπό την επιρροή φαρμάκων ή οινοπνευματωδών ποτών.
- Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εντεταλμένο και εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή με διακόπτη προγράμματος, με χρονοδιακόπτη ή άλλο σύστημα που ενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή, διότι υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, εάν έχει καλυφθεί ή εάν δεν έχει στηθεί σωστά η συσκευή.
- Για ηλεκτρική ασφάλεια να γίνεται και εγκατάσταση διακόπτη ασφαλείας και προστασίας από ρεύματα διαφυγής (RCD).
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η συσκευή δεν διαθέτει σύστημα ρύθμισης της θερμοκρασίας εσωτερικού χώρου. Η θερμομαντική συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε μικρούς χώρους που κατοικούνται από άτομα που δεν είναι σε θέση να εγκαταλείψουν αυτόνομα το χώρο, εκτός εάν εξασφαλίζεται συνεχής επιτήρηση.
- Μην κινείτε και μη μεταφέρετε την ενεργοποιημένη ή θερμή θερμομαντική συσκευή. Απενεργοποιήστε την, διακόψτε την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει.
- **Προσοχή:** Η θερμομαντική συσκευή παραμένει θερμή για λίγα λεπτά μετά την απενεργοποίησή της.

**GR**

- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς, στεγνούς χώρους.
- Μη την χρησιμοποιείτε κοντά σε νιπτήρες, παροχές νερού, πισίνες και στο λουτρό!
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή σε χαλί με μακριές τρίχες.
- Προσοχή! Μην καλύπτετε τη συσκευή – Κίνδυνος πυρκαγιάς! Προσέξτε το σύμβολο που βρίσκεται πάνω στη συσκευή (εικ. 5).
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς το πλέγμα κάλυψης.
- Να ενεργοποιείτε τη συσκευή μόνο αφού έχει θερμοκρασία του περιβάλλοντος χώρου. Το δημιουργούμενο συμπύκνωμα νερού μπορεί να επιφέρει ζημιά στη συσκευή.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για άτομα (συμπεριλαμβανομένων και παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείπει πείρας ή/και ελλείψει γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για το πώς πρέπει να χρησιμοποιηθεί η συσκευή. Τα παιδιά να επιβλέπονται για να είναι σίγουρο πως δεν παίζουν με τη συσκευή.

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των Υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

**Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

## 2. Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1)

- 1 Χειρολαβή
- 2 Διακόπτης
- 3 Ανακλαστήρας
- 4 Θερμαντικές ράβδοι
- 5 Βάση
- 6 Πλέγμα κάλυψης

## 3. Συμπαρεδιδόμενα

Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.

Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).

Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.

Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για

ενδεχόμενες βλάβες μεταφοράς.

Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ**

**Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!**

- Θέρμανση και βάση
- Πρωτότυπο Οδηγιών χρήσης

## 4. Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί τοποθετημένη ελεύθερα στο χώρο. Να τηρείται ελάχιστη απόσταση 1 μέτρου από τοίχους, εύφλεκτα υλικά (έπιπλα, κουρτίνες κλπ.) έως το περίβλημα της συσκευής. Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κάθετη θέση, σε σταθερή επιφάνεια και εφόσον είναι πλήρως συναρμολογημένη. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της σε ασταθή επιφάνεια (π. χ. σε κρεβάτι).

Παρακαλούμε να προσέξετε, πως οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική και βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνίες ή βιομηχανίες ή σε παρόμοιες εργασίες.

## 5. Τεχνικά χαρακτηριστικά:

Όνομαστική τάση:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Θερμαντική ισχύς:	1200 W (3x 400 W)
Διαστάσεις της συσκευής συμπερ. και της βάσης περ.:	40 x 30 x 60 εκ.

## 6. Πριν τη θέση σε λειτουργία

### 6.1. Συναρμολόγηση

- Περάστε το καλώδιο μέσα από την εσοχή στη μέση της βάσης.
- Προσαρμόστε τη θέρμανση στην εσοχή (εικ. 2).
- Στερεώστε τη θέρμανση με τις δύο βίδες (πεταλούδες) (1) στη βάση (εικ. 3)
- Περάστε το καλώδιο (2) στη βάση όπως φαίνεται στη φωτογραφία στους οδηγούς (3) προς τα έξω (εικ. 3).

## 7. Χειρισμός

Προσοχή! Πριν τη θέση σε λειτουργία να ελέγξετε, εάν συμφωνεί η υπάρχουσα τάση με την τάση που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων της συσκευής. Προσέξτε τις Υποδείξεις ασφαλείας στο εδάφιο 1.

Κατά την πρώτη λειτουργία ή μετά από μεγαλύτερο διάλειμμα λειτουργίας μπορεί να δημιουργηθεί παροδικά μία οσμή. Το γεγονός αυτό δεν αποτελεί ελάττωμα.

### 7.1 Προστασία από ανατροπή

Εάν η συσκευή ανατραπεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, απενεργοποιείται από τον διακόπτη (εικ. 3/ αρ. 4). Μετά το στήσιμο της συσκευής (πρέπει να είναι πιεσμένος ο διακόπτης αρ. (3/ αρ. 4) η συσκευή είναι πάλι αμέσως έτοιμη για λειτουργία.

### 7.2 Θερμαντική ισχύς και ταλάντωση (εικ. 4)

- Με πίεση του κεντρικού διακόπτη (1) ενεργοποιείται η συσκευή με θερμαντική ισχύ 400 Watt. Φωτίζεται μία θερμαντική ράβδος αλογόνου.
- Επιπροσθέτως μπορείτε με τους δύο άλλους διακόπτες θερμαντικής ισχύος (2 / 3) να ενεργοποιήσετε και πρόσθετη θερμαντική ράβδο με ανά 400 Watt ισχύ.
- Εκτός από τον κεντρικό διακόπτη (1) μπορείτε με τον διακόπτη ταλάντωσης (4) να προσθέσετε και τη λειτουργία ταλάντωσης. Η θέρμανση γυρίζει προς τα αριστερά και δεξιά. Η ακτίνα κίνησης είναι μάξιμουμ 75°.
- Με επανάληψη του χειρισμού των μεμονωμένων διακοπών (2-4) απενεργοποιείται η θερμαντική ισχύς και η ταλάντωση.
- Η συσκευή μπορεί να απενεργοποιηθεί τελείως με επανειλημμένη πίεση του κεντρικού διακόπτη (1).

## 8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

### 8.1 Καθαρισμός

- Πριν την αρχή εργασιών καθαρισμού και συντήρησης να απενεργοποιηθεί η συσκευή, να διακοπεί η παροχή ρεύματος και να έχει κρώσει η συσκευή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης και επισκευής να εκτελούνται αποκλειστικά και μόνο από συμβεβλημένο ηλεκτρολογικό συνεργείο ή από την ISC GmbH.
- Να ελέγχεται τακτικά το καλώδιο για

ελαττώματα και βλάβες. Εάν καταστραφεί ο αγωγός δικτύου της συσκευής αυτής, πρέπει να εγκατασταθεί από ειδικό αγωγό. Σε περίπτωση αποριών να αποτανθείτε προς το για εσάς αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

- Για τον καθαρισμό της συσκευής να χρησιμοποιήσετε ένα ελαφρά νωπό πανί.
- Καθαρίστε τη σκόνη με ηλεκτρική σκούπα.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα καθαριστικά.
- Για την αφαίρεση σκόνης στο προστατευτικό πλέγμα και στα θερμαντικά στοιχεία να χρησιμοποιείτε ένα πινέλο με μακριές τρίχες.
- Σε περίπτωση πολλών επίμονων ρύπων δώστε τη συσκευή να καθαριστεί από ειδικευμένο τεχνίτη.

### 8.2 Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση. Εάν χρειαστεί να αντικαταστήσετε τα θερμαντικά στοιχεία, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το για σας αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

### 8.3 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
  - Αριθμός είδους της συσκευής
  - Αριθμός ταύτισης της συσκευής
  - Αριθμός ανταλλακτικού
- Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Βλάβη

Εάν τα θερμαντικά στοιχεία δεν εκπέμπουν θερμότητα, ελέγξτε εάν έχει ενεργοποιηθεί η συσκευή. Εάν αποκριθεί η οικιακή ασφάλεια ή ο διακόπτης ασφαλείας FI, προσέξτε να μην φορτώνεται η ασφάλεια με πρόσθετες ισχυρές συσκευές.

Εάν παρ'όλο τον έλεγχο των ενδεχόμενων πιο πάνω αναφερόμενων αιτιών δεν λειτουργεί η συσκευή, επικοινωνήστε με το για εσάς αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

## 10. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C.

**GR**

## **11. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση**

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Να παραδίδετε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σε κέντρα συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στην διοίκηση της κοινότητας!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



## Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek  
 potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok  
 a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki  
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem  
 arībūdina šj atitiktīgā EU reikalavimams ir prekės normoms  
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul  
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal  
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб  
 ja izjavuva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли  
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir  
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Halogenheizer HH 1200/1 (Einhell)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC  |  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured L <sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = dB (A)<br>P = KW; L/Ø = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               |  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC<br>Emission No.:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC  |  |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-30; EN 62233;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

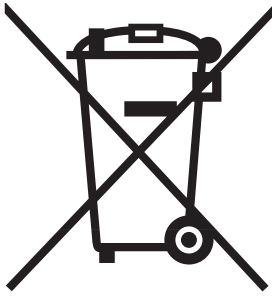
Landau/Isar, den 12.04.2013

  
Weichselgartner/General Manager


  
Liu/Product-Management

First CE: 13  
Art.-No.: 23.384.50 I.-No.: 11043  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR008414  
Documents registrar: Josef Landauer  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.



① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av utrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

③ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

④ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

☐ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

☒ Gælder kun EU-lande

☐ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☒ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladi z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☒ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/EK για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

ⓐ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

ⓔ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓛ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓝ

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeelteilijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

ⓔ

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓟ

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

ⓓ~~Ⓝ~~

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓛ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

ⓐ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

- Ⓧ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓧ Technical changes subject to change
- Ⓧ Sous réserve de modifications
- Ⓧ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓧ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓧ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓧ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓧ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓧ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓧ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓧ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

# **GUARANTEE CERTIFICATE**

**Dear Customer,**

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

# **F BULLETIN DE GARANTIE**

## **Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

# GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.



# GARANTIEBEWIJS

## Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

# CERTIFICADO DE GARANTÍA

## Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

# **P CERTIFICADO DE GARANTIA**

## **Estimado(a) cliente,**

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

# GARANTIBEVIS

## Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelser omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

# GARANCIJSKI LIST

## Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležijo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

## GR ΕΓΓΥΗΣΗ

### Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρ' όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμα Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν.
2. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για συσσωρευτές για τους οποίους παρ' όλα αυτά παρέχουμε εγγύηση 12 μηνών.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

3. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση της συσκευής δεν συνεπάγεται ούτε την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την έναρξη νέας προθεσμίας εγγύησης για τη συσκευή ή τα ενδεχομένως τοποθετηθέντα εξαρτήματα. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση σέρβις επί τόπου.
4. Για την κατίσχυση της αξίωσης της εγγύησης σας παρακαλούμε να μας αποστείλετε τη συσκευή, χωρίς επιβάρυνσή μας με ταχυδρομικά τέλη, στην πιο κάτω αναφερόμενη διεύθυνση. Μη ξεχάσετε να επισυνάψετε το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς ή άλλο ισχύον αποδεικτικό αγοράς. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη του ταμείου! Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτατα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή.

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών.

# **D GARANTIEURKUNDE**

## **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

### **iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)  
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**1 Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-18:00 Uhr**  
(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

**2** Name:  Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.:  Telefon:

PLZ  Ort  Mobil:

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):  Art.-Nr.:  I.-Nr.:

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

**4** Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

